



Организация Объединенных Наций

**Доклад Совета управляющих
Программы Организации
Объединенных Наций по
населенным пунктам**

**Двадцать первая сессия
(16–20 апреля 2007 года)**

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят вторая сессия
Дополнение № 8 (A/62/8)**

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят вторая сессия
Дополнение № 8 (A/62/8)

Доклад Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам*

**Двадцать первая сессия
(16–20 апреля 2007 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2007

* Полный отчет Совета управляющих о работе его двадцать первой сессии, содержащий, среди прочего, главы, посвященные обсуждению каждого пункта повестки дня, распространен в качестве документа HSP/GC/21/7.

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

I.	Введение.....	1
II.	Организация сессии (пункты 1-4 повестки дня).....	2
A.	Открытие сессии	2
B.	Участники	2
C.	Выборы должностных лиц	3
D.	Проверка полномочий	3
E.	Утверждение повестки дня	4
F.	Организация работы	4
G.	Работа Комитета полного состава (пункты 5, 7, 8 и 9 повестки дня).....	5
H.	Работа редакционного комитета и принятие резолюций	5
III.	Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать второй сессией Совета управляющих (пункт 9 повестки дня).....	6
IV.	Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме сессии (пункты 5, 6 и 8 повестки дня)	6
V.	Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня).....	6
VI.	Принятие доклада сессии (пункт 11 повестки дня).....	6
VII.	Закрытие сессии (пункт 12 повестки дня).....	7
Приложения		
I.	Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать первой сессии.....	8
A.	Решение.....	8
B.	Резолюции	8
II.	Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать первой сессии	33
III.	Резюме вступительных заявлений	34
A.	Заявление Директора-исполнителя ООН-Хабитат г-жи Анны Тибайджука	34
B.	Заявление Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Ахима Штайнера.....	34
C.	Послание премьер-министра Королевства Бахрейн шейха Халифа бин Салман аль Халифа	35
D.	Заявление президента Республики Кения г-на Мваи Кобаки	36

IV.	Обсуждение в группе: финансирование доступного жилья и инфраструктуры в условиях реформы Организации Объединенных Наций	38
V.	Политическое заявление г-жи Анны Тибайджуки, Директора-исполнителя ООН-Хабитат, по пунктам 5, 6 и 8 повестки дня	40
VI.	Подготовленные Председателем Совета управляющих резюме обсуждений этапа заседаний высокого уровня и диалога по специальной теме двадцать первой сессии	42
A.	Введение	42
B.	Резюме прений на высоком уровне по пунктам 5, 6 и 8 повестки дня	42
C.	Резюме диалога по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня	47
1.	Роль планирования в сокращении масштабов городской нищеты	47
2.	Финансирование жилья и развития городов в интересах малоимущего населения	49
3.	Разработка повестки дня мероприятий по сокращению масштабов нищеты на местном уровне	50
VII.	Перечень документов, представленных Совету управляющих на его двадцать первой сессии	55

I. Введение

1. Совет управляющих был учрежден в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 32/162 от 19 декабря 1977 года и 56/206 от 21 декабря 2001 года.
2. Доклад Совета управляющих о работе его двадцать первой сессии представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162 и пунктом 7 раздела А резолюции 56/206 Генеральной Ассамблеи.
3. В состав Совета управляющих входят 58 членов, каждый из которых избирается на четырехлетний срок Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций: 16 - от африканских государств; 13 - от азиатских государств; 6 - от восточноевропейских государств; 10 - от государств Латинской Америки и Карибского бассейна; и 13 - от западноевропейских и других государств. На данный момент одно место в Совете остается незаполненным.
4. В настоящее время в состав Совета управляющих входят следующие члены, срок полномочий которых истекает 31 декабря года, указанного в скобках после названия страны:

Африканские государства (16)

Бурунди (2010 год)
 Гана (2008 год)
 Зимбабве (2010 год)
 Кения (2007 год)
 Конго (2007 год)
 Ливийская Арабская Джамахирия (2008 год)
 Мавритания (2010 год)
 Нигер (2010 год)
 Нигерия (2007 год)
 Руанда (2008 год)
 Свазиленд (2007 год)
 Сенегал (2010 год)
 Танзания (2008 год)
 Уганда (2008 год)
 Экваториальная Гвинея (2010 год)
 Южная Африка (2007 год)

Западноевропейские и другие государства (13)

Бельгия (2008 год)
 Германия (2007 год)
 Греция (2007 год)
 Израиль (2007 год)
 Испания (2007 год)
 Италия (2010 год)
 Канада (2008 год)
 Нидерланды (2010 год)
 Норвегия (2007 год)
 Соединенные Штаты Америки (2010 год)
 Финляндия (2010 год)
 Франция (2008 год)
 Швеция (2008 год)

Государства Латинской Америки и Карибского бассейна (10)

Антигуа и Барбуда (2008 год)
 Аргентина (2010 год)
 Венесуэла (Боливарианская Республика) (2010 год)
 Гаити (2008 год)
 Гренада (2010 год)
 Коста-Рика (2007 год)
 Мексика (2007 год)
 Парагвай (2007 год)
 Тринидад и Тобаго (2007 год)
 Чили (2010 год)

Азиатские государства (13)

Бангладеш (2008 год)
 Индия (2007 год)
 Индонезия (2010 год)
 Иордания (2007 год)
 Иран (Исламская Республика) (2010 год)
 Китай (2008 год)
 Объединенные Арабские Эмираты (2008 год)
 Пакистан (2010 год)
 Саудовская Аравия (2007 год)
 Филиппины (2007 год)
 Шри-Ланка (2007 год)
 Япония (2010 год)
 Одно место остается незаполненным

Восточноевропейские государства (6)

Беларусь (2007 год)
 Болгария (2007 год)
 Польша (2010 год)
 Российская Федерация (2010 год)
 Словакия (2007 год)
 Чешская Республика (2008 год)

5. Двадцать первая сессия Совета управляющих была проведена в штаб-квартире Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) в Найроби 16-20 апреля 2007 года.

II. Организация сессии (пункты 1-4 повестки дня)

A. Открытие сессии

6. Двадцать первая сессия была открыта в понедельник, 16 апреля 2007 года, в 10 ч. 00 м. г-ном Петром Коприва, Председателем Совета управляющих на его двадцатой сессии.

7. Открытию сессии предшествовало приветственное выступление хора сотрудников Организации Объединенных Наций "Певчие птицы", после чего кенийским квартетом девочек "Мойпеи" на языке суахили были исполнены две песни о критической ситуации, сложившейся с землей на селе, и о том, как это ведет к преждевременной урбанизации, являющейся причиной невыразимых страданий молодежи, проживающей в городской нищете.

8. После этого выступления послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна было зачитано заместителем Директора-исполнителя ООН-Хабитат г-жой Ингой Бьорк-Клевби. Текст послания Генерального секретаря воспроизводится в приложении II к настоящему докладу.

9. Со вступительными заявлениями выступили г-жа Анна Каджумуло Тибайджука, Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и Директор-исполнитель ООН-Хабитат, и г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП). Послание шейха Халифы бин Салмана аль Халифы, премьер-министра Бахрейна, было зачитано от его имени г-ном Фахми аль Джоудером, министром общественных работ и жилищного строительства Бахрейна. Резюме этих выступлений и послания приводятся в приложении III к настоящему докладу.

10. Затем к Совету управляющих обратился президент Республики Кения г-н Мваи Кибаки, который открыл сессию. Резюме его выступления также приводится в приложении III к настоящему докладу.

B. Участники

11. Были представлены следующие 51 государство-член Совета управляющих: Антигуа и Барбуда, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гана, Германия, Греция, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Канада, Кения, Китай, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Мексика, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Парагвай, Польша, Российская Федерация, Руанда, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Уганда, Филиппины, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Южная Африка и Япония.

12. В качестве наблюдателей в работе сессии участвовали следующие 55 государств, не являющихся членами Совета управляющих: Австрия, Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Барбадос, Бахрейн, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венгрия, Гамбия, Гвинея, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Кипр, Колумбия, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Малави, Малай-

зия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мозамбик, Намибия, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Турция, Украина, Чад, Эритрея и Эфиопия.

13. В качестве наблюдателей были представлены Святейший Престол и Палестинская администрация.

14. Были представлены следующие шесть органов Организации Объединенных Наций: Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки, Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Кампания тысячелетия Организации Объединенных Наций и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

15. Были представлены следующие три специализированные учреждения Организации Объединенных Наций: Международная организация труда (МОТ), Всемирный банк и Всемирная метеорологическая организация (ВМО).

16. На совещании присутствовали представители 22 национальных и региональных ассамблей и парламентов, местных органов власти и национальных, региональных и международных ассоциаций местных органов власти.

18. Кроме того, были представлены 73 неправительственные организации и организации частного сектора.

18. Полный перечень тех, кто присутствовал на сессии, приводится в окончательном перечне участников, представленном в документе под условным обозначением HSP/GC/21/INF/11/Rev.1.

С. Выборы должностных лиц

19. На 1-м пленарном заседании 16 апреля 2007 года г-жа Кумари Селджа (Индия) была избрана Председателем Совета управляющих на его двадцать первой сессии.

20. Г-жа Селджа заняла место Председателя и выразила признательность Совету управляющих за доверие и поддержку, оказанные ей и ее стране.

21. Также были избраны следующие другие должностные лица сессии:

заместители Председателя:	г-н Майкл Верике (Уганда)
	г-н Даниэль Чубуру (Аргентина)
	г-н Росс Хайнс (Канада)

Докладчик:	г-н Андрей Пронин (Российская Федерация).
------------	---

Д. Проверка полномочий

22. В соответствии с пунктом 2 правила 16 правил процедуры Совета управляющих Бюро доложило Совету управляющих на его 7-м пленарном заседании 20 апреля 2007 года о том, что оно рассмотрело полномочия, представленные делегациями, присутствующими на двадцать первой сессии Совета управляющих, и признало их действительными. Совет управляющих утвердил доклад Бюро о проверке полномочий на этом же заседании.

Е. Утверждение повестки дня

23. На его 1-м пленарном заседании Совету управляющих были представлены документы HSP/GC/21/1 и Add.1. Совет управляющих утвердил следующую предварительную повестку дня двадцать первой сессии, изложенную в документе HSP/GC/21/1:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Проверка полномочий
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать первой сессии Совета управляющих
7. Программа работы ООН-Хабитат на двухгодичный период 2008-2009 годов и бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2008-2009 годов
8. Среднесрочный стратегический и организационный план ООН-Хабитат на период 2008-2013 годов
9. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать второй сессией Совета управляющих
10. Прочие вопросы
11. Принятие доклада сессии
12. Закрытие сессии.

Ф. Организация работы

24. На своем 1-м пленарном заседании Совет управляющих учредил сессионный Комитет полного состава и поручил ему рассмотрение пунктов 5, 7, 8 и 9 повестки дня, при этом вопросы, вытекающие из пунктов 5, 6, 8, а также другие пункты будут предварительно рассмотрены в ходе общих прений на пленарных заседаниях Совета.

25. Предварительная работа в рамках пленарных заседаний будет проводиться в два этапа: первый - этап заседаний высокого уровня с выступлениями главным образом министров и других глав делегаций, который будет проходить в первый и второй дни работы сессии; и второй - диалог правительств с местными органами власти и другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат, который будет проводиться в третий день работы сессии.

26. Совет управляющих также учредил редакционный комитет для рассмотрения проектов резолюций, представленных Совету управляющих.

27. В связи с рассмотрением пунктов повестки дня вниманию представителей были предложены документы, перечисленные по каждому из пунктов аннотированной повестки дня сессии (HSP/GC/21/1/Add.1). Кроме того, перечень документов, представленных Совету управляющих, был выпущен в документе под условным обозначением HSP/GC/21/INF/1. Содержание этого документа воспроизводится в качестве приложения VII к настоящему докладу.

Г. Работа Комитета полного состава (пункты 5, 7, 8 и 9 повестки дня)

28. Работа Комитета полного состава, учрежденного Советом управляющих на его 1-м пленарном заседании, проходила под председательством г-на Майкла Верике, министра жилищного строительства Уганды, и одного из трех заместителей Председателя Совета управляющих. Он провел три заседания за период с 16 по 20 апреля. На своем 1-м заседании во второй половине дня в понедельник, 16 апреля 2007 года, Председатель проинформировал Комитет о том, что он займется рассмотрением пунктов 5, 7, 8 и 9 повестки дня и подготовит доклад о своей работе для пленарного заседания Совета управляющих.
29. На этом заседании Комитет приступил к рассмотрению пункта 8 повестки дня, посвященного Среднесрочному стратегическому и организационному плану, и одобрил достигнутую Бюро договоренность о том, чтобы поручить рассмотрение этого пункта рабочей группе открытого состава. Он также постановил, что группа будет работать под председательством заместителя Председателя г-на Даниэля Чубуру, Постоянного представителя Аргентины при ООН-Хабитат. Он также решил, что группу можно было бы разбить на две подгруппы для рассмотрения двух основных стоящих на повестке дня вопросов: отдельно - Среднесрочный стратегический и организационный план; и Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, вместе с вопросом о его возобновляемом фонде (см. также пункт 7 повестки дня в той части, которая касается бюджета Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2008-2009 годов). Было также решено, что г-жа Элизабет Якобсон, Председатель Комитета постоянных представителей при ООН-Хабитат, возглавит первую подгруппу, а заместитель Председателя г-н Чубуру - вторую.
30. Комитет постановил передать рассмотрение Среднесрочного стратегического и организационного плана и возобновляемого фонда для Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов двум подгруппам, созданным для этой цели в рамках рабочей группы открытого состава.
31. На своем 2-м заседании во вторник утром, 17 апреля, Комитет приступил к рассмотрению пункта 7 повестки дня, посвященного программе работы и бюджету на двухгодичный период 2008-2009 годов. После проведенного обсуждения было решено, что этот пункт следует передать на рассмотрение рабочей группе по Среднесрочному стратегическому и организационному плану.
32. На своем 3-м и заключительном заседании в пятницу утром, 20 апреля, Комитет принял доклад о своей работе. В ходе этих трех заседаний ему удалось достичь консенсуса по всем четырем пунктам повестки дня, вынесенным на его обсуждение. Более полное изложение доклада Комитета полного состава приводится в отчете о работе Совета управляющих на его двадцать первой сессии¹.

Н. Работа редакционного комитета и принятие резолюций

33. Редакционный комитет провел в ходе сессии десять заседаний и достиг консенсуса по восьми проектам резолюций. Единое мнение было также выработано по двум другим резолюциям, предложенным Председателем Совета управляющих.
34. Эти десять резолюций, принятых Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании во второй половине дня в пятницу, 20 апреля, воспроизводятся в приложении I к настоящему докладу.

¹ Документ HSP/GC/21/7 приводится на веб-сайте ООН-Хабитат по адресу: www.unhabitat.org.

III. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать второй сессией Совета управляющих (пункт 9 повестки дня)

35. Совет управляющих рассмотрел этот пункт повестки дня на своем 7-м пленарном заседании в пятницу, 20 апреля. Он принял решение 21/1 о предварительной повестке дня двадцать второй сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, текст которой воспроизводится в приложении I к настоящему докладу.

36. По рекомендации Бюро было решено, что двадцать вторая сессия Совета управляющих будет проведена 30 марта - 3 апреля 2009 года в штаб-квартире ООН-Хабитат в Найроби.

IV. Этап заседаний высокого уровня и диалог, посвященный специальной теме сессии (пункты 5, 6 и 8 повестки дня)

37. На 1-м пленарном заседании под председательством г-жи Инги Бьорк-Клевби, заместителя Директора-исполнителя ООН-Хабитат, было организовано групповое обсуждение по вопросам финансирования доступного жилья и городской инфраструктуры в рамках реформированной Организации Объединенных Наций, в котором приняли участие представители трех международных финансовых учреждений, одного национального финансового учреждения и ЮНЕП. Резюме группового обсуждения приводится в приложении IV к настоящему докладу.

38. На 2-м пленарном заседании во второй половине дня в понедельник, 16 апреля, г-жа Анна Тибайджука, Директор-исполнитель ООН-Хабитат, сделала программное заявление, открыв общие прения по пунктам 5, 6 и 8 повестки дня. Резюме ее выступления приводится в приложении V к настоящему докладу.

39. Пункты 5, 6 и 8 повестки дня были рассмотрены Советом управляющих после программного заявления Директора-исполнителя на 2-м пленарном заседании, на котором Совет управляющих приступил к проведению на высоком уровне общих прений по этим пунктам повестки дня. Общие прения были продолжены на его 3-м и 4-м заседаниях во вторник, 17 апреля. Подготовленное Председателем Совета управляющих резюме общих прений изложено в приложении VI к настоящему докладу.

40. На своих 5-м и 6-м пленарных заседаниях в среду, 18 апреля, Совет провел диалог по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня. Подготовленное Председателем Совета управляющих резюме этого диалога также изложено в приложении VI к настоящему докладу.

V. Прочие вопросы (пункт 10 повестки дня)

41. Никакие прочие вопросы на сессии не обсуждались.

VI. Принятие доклада сессии (пункт 11 повестки дня)

42. На 7-м пленарном заседании Председатель Комитета полного состава сделал устное сообщение о работе Комитета и его подгрупп. Доклад Комитета полного состава был одобрен Советом управляющих. Содержание этого доклада включено в отчет о работе сессии²

² Там же.

(см. пункт 32 выше) при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено завершить работу над этим документом.

43. Настоящий доклад с поправками был принят Советом управляющих на его 7-м пленарном заседании 20 апреля 2007 года на основе проекта, который был распространен в ходе сессии, и при том понимании, что секретариату и Докладчику будет поручено окончательно подготовить этот документ.

VII. Закрытие сессии (пункт 12 повестки дня)

44. С заключительными заявлениями выступили: г-жа Тибайджука; г-н Джисмун Касри, Постоянный представитель Индонезии, от имени Группы 77 и Китая; г-н Уолтер Линднер, Постоянный представитель Германии, от имени Европейского союза; г-н Джеральд Андерсон (Соединенные Штаты Америки); г-н Александер Валлестад (Норвегия), Президент по делам молодежи, Норвежский Красный Крест, и Председатель Молодежного совета; г-н Гури Сторволд (Норвегия), государственный секретарь, министр по делам местного правительства и регионального развития; г-н Соломон Каранджа, Постоянный представитель Кении, от имени Группы африканских стран, а также принимающей страны; г-н Родриго Гаете, Постоянный представитель Чили, от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна; г-н Норберт Маньяси Сангура, Совет стран Содружества по экологии человека, Кения (ССЭЧ); и Председатель сессии г-жа Кумари Селджа. Эти заявления кратко изложены в отчете Совета управляющих (документ HSP/GC/21/7).

45. После традиционного обмена любезностями Председатель Совета управляющих объявила двадцать первую сессию Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам закрытой в пятницу, 20 апреля 2007 года, в 18 ч. 35 м.

Приложение I

Решение и резолюции, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать первой сессии

A. Решение

Решение №	Название	Дата принятия	Стр.
21/1	Предварительная повестка дня двадцать второй сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам	20 апреля 2007 года	9

B. Резолюции

Резолюция №	Название	Дата принятия	Стр.
21/1	Предлагаемые программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на 2008-2009 годы	20 апреля 2007 года	10
21/2	Среднесрочный стратегический и организационный план на 2008-2013 годы	20 апреля 2007 года	12
21/3	Руководящие принципы децентрализации и укрепления местных органов власти	20 апреля 2007 года	15
21/4	Руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам	20 апреля 2007 года	17
21/5	Устойчивое развитие населенных пунктов Арктики	20 апреля 2007 года	18
21/6	Развитие городской молодежи	20 апреля 2007 года	20
21/7	Устойчивые стимулы для партнерства между государственным и частным секторами с целью привлечения крупномасштабных капиталовложений частного сектора в жилье для населения с низким уровнем доходов	20 апреля 2007 года	22
21/8	Фонд/механизм финансирования для Африки в интересах благоустройства трущоб и предотвращения их образования	20 апреля 2007 года	24
21/9	Земельные и имущественные права женщин и их доступ к финансированию	20 апреля 2007 года	27
21/10	Укрепление Фонда для Хабитат и населенных пунктов: экспериментальные механизмы финансирования жилья и инфраструктуры в интересах малоимущего населения	20 апреля 2007 года	28

**Решение 21/1: Предварительная повестка дня двадцать второй сессии
Совета управляющих Программы Организации
Объединенных Наций по населенным пунктам**

*Совет управляющих постановил принять следующую предварительную повестку дня
его двадцать второй сессии:*

1. Открытие совещания
2. Выборы должностных лиц
3. Полномочия
4. Утверждение повестки дня и организация работы
5. Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), включая вопросы координации
6. Диалог по специальной теме двадцать второй сессии Совета управляющих
7. Программа работы и бюджет ООН-Хабитат на двухгодичный период 2010-2011 годов
8. Прочие вопросы
9. Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать третьей сессией Совета управляющих
10. Принятие доклада о работе сессии
11. Закрытие сессии.

*7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года*

Резолюция 21/1: Предлагаемые программа работы и бюджет Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на 2008-2009 годы

Совет управляющих,

ссылаясь на обязательства, взятые правительствами - в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций³ - добиться к 2020 году значительного улучшения условий жизни как минимум 100 миллионов жителей трущоб, а также - в Плате выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, проходившей в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года⁴ - сократить к 2015 году долю населения, не имеющего устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарным услугам,

учитывая положение резолюции 60/203 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 2005 года, которая призывает к оказанию финансовой поддержки Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам посредством увеличения добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, и призывая правительства оказывать многолетнюю финансовую поддержку осуществлению программы,

отмечая шестилетний Среднесрочный стратегический и организационный план⁵, утвержденный Советом управляющих в качестве будущей комплексной стратегии в отношении программы работы, финансовых и людских ресурсов Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

рассмотрев предлагаемые программу работы и бюджет⁶ и добавление к ним о предлагаемом бюджете по программам Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 2008-2009 годов⁷ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁸,

1. *утверждает* предлагаемые программу работы и бюджет на 2008-2009 годы⁹,

2. *просит* Директора-исполнителя в консультациях с Комитетом постоянных представителей подготовить пересмотренные стратегические рамки и программу работы и бюджет на двухгодичный период 2008-2009 годов, содержащий следующие вопросы:

a) пересмотр и согласование целей, стратегий, результатов, потребностей в ресурсах и бюджетных ассигнований в соответствии с шестилетним Среднесрочным стратегическим и организационным планом¹⁰, включая пересмотренное расписание основных мероприятий, касающихся его осуществления;

b) четкое установление приоритетов в рамках различных бюджетных сценариев таким образом, который обеспечивал бы максимально возможную степень осуществления Средне-

³ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа - 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Резолюция 21/2 Совета управляющих.

⁶ HSP/GC/21/4.

⁷ HSP/GC/21/4/Add.2.

⁸ HSP/GC/21/4/Add.1.

⁹ HSP/GC/21/4 и Add.2.

¹⁰ Резолюция 21/2 Совета управляющих.

срочного стратегического и организационного плана, включая четкое указание на потребности в людских ресурсах в соответствии с оценкой и приоритизацией необходимых постов в рамках каждого сценария, принимая во внимание перераспределение персонала и учитывая необходимый дополнительный персонал;

с) включение графика подготовки и консультаций по стратегическим рамкам и программе работы и бюджете на двухгодичный период 2010-2011 годов;

3. *утверждает* бюджет общего назначения в размере 32 795 100 долл. США и одобряет бюджет целевого назначения в объеме 72 933 500 долл. США на двухгодичный период 2008-2009 годов, как это отражено в предлагаемых программе работы и бюджете на 2008-2009 годы;

4. *уполномочивает* Директора-исполнителя, при условии наличия ресурсов, брать дополнительные обязательства в объеме, не превышающем 15 млн. долл. США, исходя из средств общего назначения, а также любых дополнительных средств целевого назначения для осуществления пересмотренных программы и бюджета;

5. *утверждает* увеличение объема уставного резерва общего назначения с 2 419 100 долл. США до 3 279 500 долл. США на двухгодичный период 2008-2009 годов;

6. *принимает к сведению* обзор административных мер, осуществляемых Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая ее связи с Отделением Организации Объединенных Наций в Найроби¹¹;

7. *просит* Директора-исполнителя разработать конкретный план действий, направленный на обеспечение гендерного равенства на 2008-2013 годы, относительно стратегий, программ и мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам вместе с показателями эффективности для обеспечения заметных и поддающихся оценке достижений в реализации гендерного равенства в целях представления Совету управляющих на его двадцать второй сессии;

8. *просит также* Директора-исполнителя периодически докладывать правительствам, в том числе через Комитет постоянных представителей, о прогрессе, достигнутом в деле выполнения программы работы и бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов;

9. *просит также* Директора-исполнителя обеспечить своевременное проведение обстоятельных консультаций с Комитетом постоянных представителей в ходе подготовки как устанавливающих приоритеты стратегических рамок на 2010-2011 годы, так и закрепляющих приоритеты и ориентированных на достижение конкретных результатов программы работы и бюджета на двухгодичный период 2010-2011 годов, которые были приведены в соответствие с шестилетним среднесрочным стратегическим и организационным планом;

10. *уполномочивает* Директора-исполнителя в случае нехватки средств или излишних поступлений корректировать в консультации с Комитетом постоянных представителей уровень ассигнований на программные мероприятия, с тем чтобы привести его в соответствие с фактическим уровнем поступлений;

11. *уполномочивает также* Директора-исполнителя перераспределять ресурсы общего назначения между подпрограммами в максимальном объеме до 10 процентов от совокупного бюджета общего назначения;

¹¹ HSP/GC/21/INF/9.

12. *уполномочивает далее* Директора-исполнителя перераспределять в консультации с Комитетом постоянных представителей средства, превышающие 10 процентов и до 25 процентов от совокупного бюджета общего назначения;

13. *просит* Директора-исполнителя докладывать обо всех перераспределениях и корректировках Комитету постоянных представителей в ее ежеквартальных финансовых отчетах.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/2: Среднесрочный стратегический и организационный план на 2008-2013 годы

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 20/19 от 8 апреля 2005 года, в которой к Директору-исполнителю обращена просьба разработать на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей шестилетний среднесрочный стратегический и организационный план для представления Совету управляющих на его двадцать первой сессии,

ссылаясь также на изложенную в той же резолюции просьбу о том, чтобы Директор-исполнитель разработала комплексную стратегию мобилизации ресурсов, и осознавая важность укрепления финансовой базы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам таким образом, чтобы гарантировать достаточное и предсказуемое финансирование за счет многолетних взносов, а также надлежащую сбалансированность между соответствующими целевыми и нецелевыми взносами,

ссылаясь далее на свою резолюцию 20/17 от 8 апреля 2005 года, в которой к Директору-исполнителю обращена просьба разработать стратегическую политику Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в отношении тех аспектов устойчивости населенных пунктов, которые касаются урегулирования антропогенных и стихийных бедствий,

признавая сложности, связанные с всеобщим обеспечением надлежащим жильем и устойчивостью населенных пунктов в урбанизированном мире, и необходимость в конечном итоге обратить вспять образование трущоб и сократить масштабы городской нищеты, с тем чтобы достичь Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия¹²,

принимая к сведению предложение Директора-исполнителя об ориентированной на конкретные результаты основе на 2008-2013 годы¹³;

воздавая должное Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам за то, что она разработала целенаправленный среднесрочный стратегический и организационный план, ориентированный на достижение конкретных результатов и за то, что она проделала эту работу на основе широких консультаций со всеми сотрудниками Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, внешними партнерами, включая

¹² Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи, пункт 17: "...целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая задачи и цели, согласованные на Саммите тысячелетия и известные как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия...". См. также резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

¹³ HSP/GC/21/5.

другие учреждения Организации Объединенных Наций, и Комитетом постоянных представителей,

1. *утверждает* Среднесрочный стратегический и организационный план Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на период 2008-2013 годов, изложенный в записке Директора-исполнителя¹⁴, за исключением предложений относительно создания счета оборотных средств, которому будет посвящена отдельная резолюция, озаглавленная "Укрепление Фонда для Хабитат и населенных пунктов: экспериментальные механизмы финансирования жилищного строительства и инфраструктуры в интересах малоимущего населения"¹⁵, а также исключая предложение об установлении добровольной ориентировочной шкалы взносов¹⁶;

2. *просит* Директора-исполнителя наладить процесс диалога с Комитетом постоянных представителей по вопросам дальнейшего совершенствования стратегий мобилизации ресурсов, включая, среди прочего, новаторские и нетрадиционные источники и варианты финансирования, принятые другими органами Организации Объединенных Наций, в целях расширения донорской базы, в частности, путем поощрения выплаты нецелевых взносов;

3. *одобряет* шесть основных направлений и расширенную нормативную и оперативную основу¹⁷ Среднесрочного стратегического и организационного плана и просит Директора-исполнителя на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей выработать процесс совершенствования Плана, включая согласование конкретных показателей, задач и приоритетов "КИДРО"¹⁸, с тем чтобы доработать каждое из основных направлений и отразить это в Стратегической основе, программе работы и бюджете Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

4. *просит* Директора-исполнителя в контексте устойчивого развития обеспечить, чтобы такие перекрестные вопросы, как гендерная проблематика, молодежь и меры реагирования по предотвращению бедствий, нашли должное отражение при реализации Расширенной нормативной и оперативной основы, включая показатели по каждому основному направлению;

5. *просит также* Директора-исполнителя инициировать планы по претворению идей в действие на региональном и национальном уровнях в сотрудничестве с партнерами на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях с учетом необходимости и обеспечения региональной сбалансированности, с тем чтобы оказать развивающимся странам содействие в достижении их связанных с населенными пунктами Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

6. *просит далее* Директора-исполнителя установить на основе консультаций с Комитетом постоянных представителей четкие критерии в отношении мероприятий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на уровне стран и развертывания деятельности Руководителей программ Хабитат с учетом необходимости географической сбалансированности и необходимости обеспечить эффективность деятельности Руководителей программ Хабитат посредством надлежащей профессиональной подготовки и предоставления достаточных ресурсов;

¹⁴ HSP/GC/21/5/Add.1.

¹⁵ Резолюция 21/10 Совета управляющих.

¹⁶ См. документ HSP/GC/21/5/Add.2.

¹⁷ См. документ HSP/GC/21/5/Add.1, пункты 13 и 14.

¹⁸ Конкретные, измеримые, достижимые, реалистичные и обязательные по срокам.

7. *одобряет* предложение о проведении обзора регионального присутствия Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам до двадцать второй сессии Совета управляющих;

8. *призывает* правительства учредить или укрепить имеющие широкую основу национальные комитеты ООН-Хабитат или другие совместные органы для содействия реализации расширенной нормативной и оперативной основы;

9. *приветствует* консультации, проведенные с Комитетом постоянных представителей по стратегической политике в отношении аспектов устойчивости населенных пунктов, связанных с урегулированием антропогенных и стихийных бедствий, и просит направить эту стратегическую политику на рассмотрение Комитетом постоянных представителей до конца 2007 года;

10. *просит* Директора-исполнителя, независимо от уровня полученных средств, незамедлительно уделить первоочередное внимание предлагаемым институциональным реформам, включая дальнейшее осуществление управления на основе конкретных результатов, добротные системы управления знаниями и любые институциональные корректировки, необходимые для обеспечения лучшей слаженности организационных аспектов со Среднесрочным стратегическим и организационным планом в соответствии с более широким процессом общесистемного реформирования Организации Объединенных Наций;

11. *просит также* Директора-исполнителя в соответствии с приоритетами, выделенными в Среднесрочном стратегическом и организационном плане, рассмотреть требования в отношении кадровых ресурсов и осуществлять кадровую политику на основе заслуг, сбалансированного географического и гендерного представительства и стратегического использования внешних экспертов;

12. *просит далее* Директора-исполнителя провести консультации с Комитетом постоянных представителей относительно необходимости проведения обзора эффективности и действенности структуры управления ООН-Хабитат;

13. *настоятельно призывает* правительства, которые в состоянии сделать это, внести взносы в натуральной и денежной форме на покрытие начальных, а также будущих издержек, связанных с осуществлением Среднесрочного стратегического и организационного плана;

14. *просит* Директора-исполнителя укрепить партнерские отношения с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, Группой Всемирного банка и региональными банками развития, с тем чтобы обеспечить реализацию закрепленных в Плане общих перспектив и задач с учетом общесистемного реформирования Организации Объединенных Наций в целом;

15. *призывает* всех партнеров по Повестке дня Хабитат¹⁹ поддержать полное и эффективное осуществление Плана;

16. *просит* Директора-исполнителя оптимальным образом использовать прирост эффективности в результате процесса реформ, с тем чтобы перераспределить ресурсы на осуществление Плана;

17. *принимает к сведению* четыре сценария, представленные в дополнительном докладе к Среднесрочному стратегическому и организационному Плану²⁰, и уполномочивает Ди-

¹⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

²⁰ HSP/GC/21/5/Add.1, приложение I.

ректора-исполнителя осуществить план в соответствии с приоритетами с учетом уровня имеющихся ресурсов;

18. *просит* Директора-исполнителя наладить проведение ежегодного процесса коллегиальной оценки в тесном взаимодействии с партнерами по Повестке дня Хабитат относительно осуществления Среднесрочного стратегического и организационного плана;

19. *просит также* Директора-исполнителя на основе обновленного Среднесрочного стратегического и организационного плана, отражающего настоящее решение, представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о ходе осуществления Среднесрочного стратегического и организационного плана;

20. *просит далее* Директора-исполнителя на регулярной основе докладывать Комитету постоянных представителей о ходе работы и сложностях, связанных с осуществлением Среднесрочного стратегического и организационного плана;

21. *просит* Директора-исполнителя в тесном сотрудничестве с Комитетом постоянных представителей провести среднесрочный обзор Среднесрочного стратегического и организационного плана и представить результаты этого обзора Совету управляющих на его двадцать третьей сессии.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/3: Руководящие принципы децентрализации и укрепления местных органов власти

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 20/18, в которой он с удовлетворением принял к сведению проект руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти, подготовленный членами Консультативной группы экспертов по децентрализации²¹ в сотрудничестве с секретариатом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, и учитывая положения доклада Директора-исполнителя о сотрудничестве с местными органами власти и другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат²², в приложении к которому изложен самый последний вариант проекта руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти, который был подготовлен в сотрудничестве с организацией "Объединенные города и местные правительства"²³,

учитывая пункт 177 Повестки дня Хабитат, принятой в Стамбуле в 1996 году, в котором подчеркивается, что устойчивое развитие населенных пунктов может быть достигнуто "посредством эффективной децентрализации функций, управления политикой, предоставления директивных полномочий и выделения достаточных ресурсов, в том числе полномочий для сбора денежных средств, местным органам власти, которые ближе всего стоят к рядовым гражданам и наилучшим образом представляют их интересы",

²¹ Учреждена в соответствии с резолюцией 19/12 Совета управляющих.

²² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

²³ HSP/GC/21/2/Add.2.

признавая важность политики децентрализации для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов в соответствии с Повесткой дня Хабитат и Целями Организации Объединенных Наций в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия²⁴,

признавая роль национальных правительств в общем контексте устойчивого развития и их ответственность за обеспечение благого управления в каждой стране, при участии местных органов власти в качестве их партнеров,

1. *выражает удовлетворение* по поводу той роли, которую играет Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в проведении международного диалога по вопросам децентрализации, содействуя улучшению руководства на всех уровнях путем, в частности, осуществления консультативного процесса с целью завершения работы над руководящими принципами, касающимися децентрализации;

2. *утверждает* руководящие принципы децентрализации и укрепления местных органов власти, приводимые в приложении к докладу о сотрудничестве с местными органами власти и другими партнерами по осуществлению Повестки дня Хабитат²⁵, в качестве основного инструмента, призванного содействовать обеспечению благого управления на всех уровнях и укреплению местных органов власти;

3. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оказать заинтересованным правительствам содействие, с тем чтобы они, там где это целесообразно, смогли приспособить руководящие принципы применительно к своим национальным контекстам и провести дальнейшую разработку механизмов и показателей в качестве составной части обеспечения ими поддержки в деле применения руководящих принципов, учитывая, что руководящие принципы не представляют собой единообразную или устоявшуюся основу, которая должна применяться ко всем государствам - членам Организации Объединенных Наций;

4. *предлагает* правительствам принять дальнейшие согласованные и скоординированные меры для обеспечения того, чтобы вопросы децентрализации и развития на местах заняли центральное место в стратегиях, касающихся руководства и развития, а также в интересах укрепления своей организационно-правовой основы в том, что касается децентрализации и руководства на всех уровнях, в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами;

5. *призывает* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам установить новаторские партнерские связи с местными органами власти и их ассоциациями, включая организацию "Объединенные города и местные правительства", в целях содействия заинтересованному и ответственному участию в реализации руководящих принципов и их применению, а также в интересах оказания помощи организации "Объединенные города и местные правительства" в ее деятельности по разработке концепции центра мониторинга;

6. *предлагает* организации "Объединенные города и местные правительства" содействовать обмену наилучшими видами практики, опытом и знаниями между местными органами власти государств-членов и отразить свои экспертные знания в периодическом докладе Директора-исполнителя;

7. *призывает* правительства оказать техническую и финансовую поддержку Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в ее дальнейшей работе по

²⁴ См. документ A/56/326, приложение.

²⁵ HSP/GC/21/2/Add.2.

децентрализации, особенно в том, что касается применения ею руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти;

8. *просит* Директора-исполнителя отразить обсуждение хода осуществления настоящей резолюции в ее общем периодическом докладе Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/4: Руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 20/5 о всеобщем доступе к основным услугам в контексте устойчивых населенных пунктов и учитывая доклад Директора-исполнителя о доступе к основным услугам, в котором приведены руководящие принципы, касающиеся всеобщего доступа к основным услугам²⁶,

ссылаясь также на Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, в которой Генеральная Ассамблея заявила, что она преисполнена решимости способствовать всеобщему доступу к безопасной питьевой воде и содействовать обеспечению основной инфраструктуры и элементарных городских услуг, включая адекватные санитарно-гигиенические условия, обработку и удаление отходов и устойчивый транспорт, путем предоставления коммунальных услуг на транспарентной и подотчетной основе и развития партнерских связей с частным сектором и некоммерческими организациями в интересах оказания таких услуг²⁷,

1. *выражает свое удовлетворение* по поводу ведущей роли Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в осуществлении консультативного процесса, который привел к разработке руководящих принципов, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, а также по поводу вклада Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в дело реализации этого процесса;

2. *рекомендует*, чтобы вопрос об основных услугах для всех был рассмотрен Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций в целях содействия применению руководящих принципов среди органов Организации Объединенных Наций;

3. *призывает* соответствующие органы и организации Объединенных Наций и другие международные и региональные организации актуализировать руководящие принципы в рамках своих стратегий и программ развития;

4. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам разработать проект руководящих положений, касающихся всеобщего доступа к основным услугам, на основе дополнительных консультаций с другими органами Организации Объединенных Наций и соответствующими заинтересованными субъектами, а также в соответствии с проектом руководящих принципов децентрализации²⁸ и руководящими принципами, касающимися всеобщего доступа к основным услугам, который должен быть представлен Совету управляющих для рассмотрения на его двадцать второй сессии;

²⁶ HSP/GC/21/2/Add.7.

²⁷ Резолюция S-25/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, пункт 59.

²⁸ HSP/GC/21/2/Add.2, приложение.

5. *призывает* правительства оказать техническую и финансовую поддержку в реализации процесса, о котором говорится в пункте 4 настоящей резолюции;

6. *просит* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оказать заинтересованным правительствам содействие в том, чтобы они смогли, исходя из соображений целесообразности, приспособить эти руководящие принципы или любые принятые Советом управляющих руководящие положения применительно к своим национальным контекстам;

7. *просит также* Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам осуществить дальнейшую разработку инструментов и показателей в качестве составной части оказания ею поддержки в деле применения упомянутых выше руководящих принципов и положений;

8. *предлагает* правительствам принять дальнейшие согласованные и скоординированные меры, с тем чтобы вопрос всеобщего доступа к основным услугам занял центральное место в их национальных стратегиях развития и чтобы была укреплена их организационно-правовая основа, обеспечивающая оказание основных услуг;

9. *просит* Директора-исполнителя отразить обсуждение хода осуществления настоящей резолюции в ее общем периодическом докладе Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/5: Устойчивое развитие населенных пунктов Арктики

Совет управляющих,

ссылаясь на Повестку дня Хабитат²⁹ и свою резолюцию 20/8 от 8 апреля 2005 года,

признавая, что для достижения целей устойчивого развития населенные пункты Арктического региона и их жители должны решать вопросы, связанные с особыми потребностями, и обеспечивать их удовлетворение, - потребностями, которые обусловлены суровыми климатическими условиями, невысоким ассимилирующим потенциалом окружающей среды, неспособностью противостоять загрязнению и возросшей нагрузкой, вызванной эксплуатацией богатых природных ресурсов этого региона,

отмечая демографические тенденции, характерные для населения этого региона в целом и для коренных народов в частности,

признавая, что среди этих потребностей первостепенное значение имеет обеспечение надлежащего жилья и соответствующих условий жизни, а также доступа к основным услугам,

приветствуя предпринятые Директором-исполнителем инициативы по содействию усилиям, направленным на достижение в Арктическом регионе целей, закрепленных в Повестке дня Хабитат,

приветствуя также предпринятые Директором-исполнителем усилия по налаживанию сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по населенным

²⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

пунктам и региональной исследовательской сетью Глобальной информационной базы данных о ресурсах в Арендале, Норвегия, (ГРИД-Арендал) в деле повышения уровня информированности и осведомленности международного сообщества о проблемах Арктического региона с обеспечением устойчивого развития, включая те проблемы, с которыми сталкиваются коренные народы,

с удовлетворением отмечая работу, проделанную Рабочей группой Арктического совета по устойчивому развитию, в частности Доклад о развитии людских ресурсов Арктики³⁰,

отмечая также необходимость расширения обмена практической информацией между Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Арктическим советом и другими соответствующими субъектами деятельности регионального и международного масштаба, которая предназначена для пропаганды целей и задач устойчивого развития населенных пунктов Арктического региона,

1. *просит* Директора-исполнителя продолжать осуществлять и наращивать усилия по налаживанию партнерских связей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, а также с другими региональными заинтересованными субъектами в интересах содействия осуществлению Повестки дня Хабитат в контексте устойчивого развития населенных пунктов Арктического региона;

2. *просит также* Директора-исполнителя подать заявку на предоставление Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам статуса наблюдателя при Арктическом совете с целью укрепления сотрудничества и улучшения координации с Советом, выступающим в качестве структуры, обеспечивающей деятельность, сформулированную в Арктическом совете, выступающим в качестве ведущего регионального участника, и в соответствии с приоритетами, изложенными заинтересованными странами, а также в интересах недопущения дублирования в работе;

3. *предлагает* Директору-исполнителю обеспечить согласованный и скоординированный характер существующего тесного сотрудничества с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, в том что касается серьезных экологических проблем в городах Арктического региона;

4. *призывает* Директора-исполнителя и далее предпринимать усилия по выполнению резолюции 20/8 Совета управляющих и проанализировать соответствующие результаты исследований, существующие проекты и другие данные по условиям жизни, вопросам местного руководства и управления в населенных пунктах Арктического региона для информирования и направления дальнейших действий Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

5. *предлагает* заинтересованным правительствам и другим заинтересованным субъектам предоставить Программе Организации Объединенных Наций по населенным пунктам необходимые ресурсы на цели осуществления настоящей резолюции в рамках всестороннего сотрудничества с другими организациями Организации Объединенных Наций;

6. *просит* Директора-исполнителя представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету управляющих на его двадцать второй сессии.

*7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года*

³⁰ Доступен по адресу: www.svs.is/AHDR/.

Резолюция 21/6: Развитие городской молодежи

Совет управляющих,

в полной мере осознавая, что молодежь составляет большую долю мирового населения, особенно в развивающихся странах, и что эта группа населения испытывает на себе чрезмерное воздействие, обусловленное проблемами безработицы и неустойчивого развития городов,

также в полной мере осознавая, что городская молодежь развивающихся стран в возрасте от 15 до 24 лет обладает огромным потенциалом для содействия социальному развитию, который может быть раскрыт, если ей будут созданы соответствующие возможности,

отмечая в этой связи, что постановка вопросов молодежи во главу угла стратегий городского развития имеет исключительно важное значение для решения проблем населенных пунктов в развивающихся странах,

имея ввиду связь между городскими и сельскими районами и отмечая динамичное циклическое движение молодых людей между сельскими и городскими районами,

ссылаясь на свое закрепленное в пункте 45 е) Повестки дня Хабитат³¹ обязательство по выполнению задачи, предусматривающей проведение "работы в партнерстве с молодежью в целях развития и повышения эффективных навыков, а также обеспечения образования и профессиональной подготовки, с тем чтобы подготовить молодежь к нынешней и будущей роли в принятии решений и к участию, на устойчивой основе, в управлении населенными пунктами и их развитии",

ссылаясь также на свои резолюции 19/13 от 9 мая 2003 года и 20/1 от 8 апреля 2005 года, в которых правительствам и другим партнерам предлагается поддерживать и осуществлять стратегии создания благоприятных условий для молодежи, особенно молодых женщин, в целях содействия вовлечению их в процесс осуществления руководства на местном и национальном уровнях, в том что касается развития населенных пунктов, а также в интересах содействия их участию в реализации этого процесса,

признавая стратегию, озаглавленную "ООН-Хабитат и молодежь: стратегия расширения участия"³², в которой задача по работе с молодежью определена как "разработка комплексного подхода к развитию молодежи в городах, которая обеспечит актуализацию молодежной проблематики в рамках нормативной и оперативной деятельности ООН-Хабитат и в конечном итоге усилит влияние ее работы в том, что касается сокращения масштабов нищеты в городах"³³,

принимая к сведению резолюцию 60/2 Генеральной Ассамблеи от 6 октября 2005 года о политике и программах, касающихся молодежи, и отмечая подготовленный Всемирным банком "Отчет о мировом развитии за 2007 год: развитие и следующее поколение", в котором изучаются пути расширения возможностей для молодежи, позволяющих раскрыть их человеческий потенциал,

памятуя о важной роли, которую играет молодое поколение в обеспечении преемственности и сохранении институциональной памяти, отражающей опыт, накопленный прави-

³¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

³² HSP/GC/20/2/Add.5.

³³ Там же, пункт 19.

тельствами и Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области урбанизации,

учитывая программу работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на 2006-2007 годы и среднесрочный стратегический и организационный план на 2008-2013 годы и сознавая, что в них делается больший акцент на вопросах актуализации молодежной проблематики в контексте нормативных и оперативных программ Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

1. *просит* Директора-исполнителя учредить в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов специальный фонд, называемый "Фонд создания возможностей для обеспечения развития при ведущей роли молодежи", в целях оказания поддержки осуществлению силами молодежи инициатив во исполнение Повестки дня Хабитат, программы работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и общей стратегии по таким следующим направлениям, как:

a) мобилизация молодежи в помощь усилению работы по разработке политики, связанной с молодежной проблематикой;

b) наращивание потенциала правительств и органов государственного управления на всех уровнях, неправительственных организаций и организаций гражданского общества, а также структур частного сектора в интересах обеспечения более оптимального реагирования на нужды и потребности молодежи;

c) оказание поддержки в создании и развитии информационных и коммуникационных сетей, охватывающих представляющие интерес вопросы;

d) экспериментальное применение и демонстрация новых и новаторских подходов к обеспечению занятости, благого управления, достаточного жилья и надежного владения недвижимостью;

e) совместное использование информации о наилучших видах практики и обмен такой информацией;

f) оказание содействия профессионально-техническому обучению и предоставлению механизмов кредитования в целях развития предпринимательской деятельности молодых женщин и мужчин и обеспечения их занятости в сотрудничестве с частным сектором и во взаимодействии с другими органами Организации Объединенных Наций и заинтересованными субъектами;

g) содействие актуализации гендерной проблематики в контексте всех мероприятий городской молодежи;

2. *просит* Директора-исполнителя обеспечить оказание со стороны специального фонда целенаправленной поддержки тем молодым людям, которые в наибольшей степени нуждаются в помощи, особенно наиболее уязвимым группам молодежи, проживающим в городских трущобах;

3. *просит также* Директора-исполнителя учредить консультативный комитет, который разработал бы критерии функционирования специального фонда и актуализации вопросов молодежи в контексте работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в состав членов которого вошли бы старшие руководители Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, участвующие доноры и представители молодежи обоих полов;

4. *просит далее* Директора-исполнителя актуализировать связанные с возрастом документы в общей программе работы Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на основе рекомендаций Консультативного комитета и их соответствии со Среднесрочным стратегическим и организационным планом Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на 2008-2013 годы;

5. *просит* Директора-исполнителя поощрять многосторонние учреждения, правительства, частный сектор и гражданское общество к тому, чтобы они внесли средства на цели создания специального фонда;

6. *просит также* Директора-исполнителя провести оценку деятельности специального фонда и представить доклад по этому вопросу Совету управляющих на его двадцать третьей сессии;

7. *просит далее* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать второй сессии о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции;

8. *предлагает* правительствам через региональные конференции на уровне министров по вопросам жилищного строительства и городского развития, как, например, в регионах Африки, Азии и Тихого океана, а также Латинской Америки и Карибского бассейна, принимать во внимание значительную роль молодежи в деле устойчивой урбанизации и развития городов посредством разработки стратегий, сконцентрированных на молодежи.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/7: Устойчивые стимулы для партнерства между государственным и частным секторами с целью привлечения крупномасштабных капиталовложений частного сектора в жилье для населения с низким уровнем доходов

Совет управляющих,

ссылаясь на пункты 187 и 188 Повестки дня Хабитат³⁴, в которых отмечается, что средства для финансирования развития жилищ и населенных пунктов поступают основном из внутренних источников и что следует способствовать эффективному партнерству между государственным и частным секторами на основе сочетания местных налогов и бюджетно-налоговых стимулов,

принимая с признательностью к сведению доклад Директора-исполнителя относительно диалога по специальной теме двадцать первой сессии Совета управляющих: устойчивая урбанизация: действия на местном уровне в целях сокращения масштабов городской нищеты с упором на финансирование и планирование³⁵, где подчеркивается важность партнерств между государственным и частным секторами в усилиях по сокращению масштабов нищеты и с учетом, в частности, пункта 37 вышеупомянутого доклада, в котором говорится, что партнерство между государственным и частным секторами обладает потенциалом внесения вклада в сокращение масштабов городской нищеты, поскольку может выступать в качестве

³⁴ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

³⁵ HSP/GC/21/3.

катализатора рыночной деятельности в целях обеспечения роста и занятости в более широких масштабах,

отмечая, что катализирующее воздействие партнерств между местными органами власти и национальными правительствами, с одной стороны, и между местными органами власти и частным сектором, с другой стороны, должно в рамках этого процесса быть сосредоточено на участии общин в максимизации результатов,

осознавая, что сектор жилья во многих развивающихся странах и странах с переходной экономикой характеризуется низким уровнем собственности на жилье в городах, нехваткой доступных и достойных вариантов аренды жилья и наличием дорогостоящих и неподобающих единиц жилья, включая трущобы и поселения скваттеров,

признавая, что жилищная и смежная инфраструктура является одним из основных секторов, которые способны оживлять и поддерживать экономический рост и развитие, создание рабочих мест и сокращение масштабов нищеты,

признавая также, что официальный рынок частного сектора в области жилья в большинстве развивающихся стран и стран с переходной экономикой ориентирован в первую очередь на группы с верхне-средним и высоким доходом без учета нужд домашних хозяйств слоев населения с ниже-средним и более низким доходом,

памятуя о недостаточном предложении арендного жилья, а также о том, что подавляющее большинство жителей городов, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, не могут позволить себе приобрести свои собственные жилища из-за высоких цен на жилье и высокой стоимости займов,

памятуя также о том, что финансирование и прямое предоставление жилья со стороны государственного сектора переживает спад по причине дефицита финансовых ресурсов,

подчеркивая, что для преодоления такого положения требуются действия правительств в плане целенаправленной политики и вмешательства, с тем чтобы создать благоприятную среду, особенно для частного сектора, которая облегчила бы достижение цели предоставления доступного и достойного жилья для всех,

1. *призывает* правительства, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, поощрять и активизировать участие частного сектора в обеспечении инфраструктуры и доступного жилья, в частности посредством соответствующих инициатив, мер политики и законодательства, создающих для этого благоприятные условия;

2. *предлагает* правительствам, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, претворить в жизнь меры по оживлению и активизации рынков жилья, с тем чтобы выработать достаточные внутренние ресурсы для предоставления доступного и достойного жилья малоимущим группам населения;

3. *предлагает* правительствам на всех уровнях и местным органам власти, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, содействовать мерам политики, которые способствуют интеграции частного сектора в жилищные программы в городских и сельских районах, а также в дело совершенствования существующей жилищной и смежной инфраструктуры доступным образом;

4. *настоятельно призывает* правительства, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, расширить вклад жилищного сектора в национальный экономический рост, повышение благосостояния, создание рабочих мест и сокращение мас-

штабов нищеты в соответствии с Целями развития, сформулированными в Декларации тысячелетия³⁶;

5. *просит* Директора-исполнителя на основе консультаций с правительствами содействовать применению соответствующих стимулов и рыночных мер в качестве устойчивой стратегии партнерства для привлечения капиталовложений и ресурсов частного сектора в доступное жилье в масштабах, достаточно крупных для того, чтобы оказать существенное воздействие на улучшение условий жизни домашних хозяйств с низким уровнем доходов;

6. *просит также* Директора-исполнителя сотрудничать с правительствами в деле поощрения и стимулирования мобилизации внутренних и международных финансовых ресурсов для поддержания капиталовложений частного сектора в доступное жилье;

7. *просит далее* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, и содействовать обмену опытом и наиболее оптимальными видами практики, накопленными в ходе осуществления настоящей резолюции.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/8: Фонд/механизм финансирования для Африки в интересах благоустройства трущоб и предотвращения их образования

Совет управляющих,

ссылаясь на свою резолюцию 20/2 об учреждении Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, в которой к Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам была обращена просьба проинформировать Совет управляющих на его двадцать первой сессии о прогрессе, достигнутом Африканской конференцией министров по жилищному строительству и развитию городов, и представить доклад о связанных с итогами работы Конференции возможных последствиях для программы работы и бюджета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

ссылаясь также на Дурбанскую декларацию об учреждении Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов³⁷ и принятие этим органом Расширенной рамочной программы по осуществлению устойчивого жилищного строительства и развития городов в Африке³⁸ и принятие на соответствующей Специальной конференции на уровне министров Рамочного меморандума и Программы действий по мобилизации правительств и учреждений на цели благоустройства трущоб и предотвращения их образования³⁹, которые в своей совокупности служат основой институциональных договоренностей

³⁶ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи, пункт 17: "...целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая задачи и цели, согласованные на Саммите тысячелетия и известные как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия...". См. также резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

³⁷ Воспроизводится в документе HSP/GC/20/INF/8, приложение I.

³⁸ Там же, приложение II.

³⁹ Доступны по адресу: www.housing.gov.za/amchud/Content/Framework%20and%20poa%20for%20mobilisation.doc. См. также документ HSP/GC/21/2, пункт 17, о ходе работы в отношении резолюции 20/2 Совета управляющих.

по выполнению показателя 11 Цели 7 Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия⁴⁰,

признавая, что во многих странах Африки отсутствуют адекватные механизмы финансирования и институциональные возможности для благоустройства трущоб и предотвращения их образования,

принимая к сведению необходимость расширить масштабы строительства нового жилья, повысить доступность земли и гарантировать права владения,

признавая высокий дух сотрудничества и политическую волю, проявляемые до сих пор первым бюро Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов и ее исполнительным секретариатом при проведении работы Конференции за первые два года ее существования в условиях отсутствия специально выделенных на это ресурсов,

учитывая возможность того, что целевой фонд/механизм финансирования мог бы послужить следующим шагом к тому, чтобы побудить страны Африки увеличить долю национальных бюджетов, выделяемую на жилищное строительство и развитие городов,

принимая к сведению возникновение в других регионах мира региональных организаций, подобных Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, в качестве инструментов, поддерживающих эффективную реализацию показателя 11 Цели 7 Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и осуществление более широкой повестки дня Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в области развития городов,

признавая импульс, приданный за последние несколько лет возникновением Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов в качестве проявления политической воли в поддержку Нового партнерства в интересах развития Африки (НЕПАД) и идеи возрождения Африки, инициированной Африканским союзом,

будучи убежден, что эта политическая воля должна воплотиться в выделение ресурсов правительствами самих стран Африки, что позволит повысить производительность деятельности малоимущего городского населения Африки по обеспечению средств к существованию,

1. *принимает к сведению* предложение Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов учредить целевой фонд/механизм финансирования для Африки в интересах благоустройства трущоб и предотвращения их образования на основе широкого участия, управляемый Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в сотрудничестве с исполнительным секретариатом Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов, который будет нацелен преимущественно на формирование общин, пользовался бы поддержкой международного сообщества и был бы ориентирован на содействие новым и существующим экспериментальным проектам и руководство ими, включая экспериментальные проекты по линии Фонда благоустройства трущоб, с тем чтобы развить способность членов Конференции расширять масштабы подобных проектов, в соответствии с намерением Конференции предотвратить дальнейшее распространение трущоб, благоустроить те из них, которые находятся в исклю-

⁴⁰ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи, пункт 17: "...целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая задачи и цели, согласованные на Саммите тысячелетия и известные как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия...". См. также резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

чительно опасных условиях, и поддержать важнейшие элементы, выявленные Конференцией: проведение исследований; выявление наиболее оптимальных видов практики; установление систем мониторинга выполнения целевых показателей в отношении трущоб; распространение накопленного опыта в целях разработки более эффективной политики и стратегии развития городов;

2. *предлагает* исполнительному секретариату Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов на основе консультаций с членами Конференции подготовить сопоставительное технико-экономическое обоснование учреждения фонда для Африки в интересах благоустройства трущоб и предотвращения их образования для рассмотрения Конференцией в 2008 году;

3. *просит* Директора-исполнителя во исполнение резолюции 20/2 Совета управляющих, предоставить техническую поддержку исполнительному секретариату Африканской конференции министров по жилищному строительству и развитию городов в подготовке вышеупомянутого технико-экономического обоснования, а также обеспечить адекватную координацию и взаимодополняемость между предлагаемым фондом для Африки и другими механизмами финансирования, включая управляемые Программой Организации Объединенных Наций по населенным пунктам;

4. *призывает* Африканскую конференцию министров по жилищному строительству и развитию городов и Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам оценить требуемый уровень внутренних ресурсов и институциональных возможностей, с тем чтобы заручиться начальным капиталом и поддержкой программ, что позволит активизировать и мобилизовать поддержку со стороны международного сообщества;

5. *обращается с призывом* к правительствам стран Африки, международному сообществу, государствам-членам Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и сообществу доноров оказать всемерную поддержку подготовке технико-экономического обоснования учреждения фонда/механизма финансирования для расширения масштабов осуществления благоустройства трущоб и предотвращения их образования, а также тем мерам, которые в конечном итоге за этим последуют;

6. *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам представить аналогичную концепцию конференциям министров по жилищному строительству и развитию городов в Азиатско-Тихоокеанском регионе и регионе Латинской Америки и Карибского бассейна;

7. *просит также* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, а также о связанных с этим возможных последствиях для программы работы и бюджета Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

*7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года*

Резолюция 21/9: Земельные и имущественные права женщин и их доступ к финансированию

Совет управляющих,

ссылаясь на Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴¹, которая вступила в силу 3 сентября 1981 года,

ссылаясь также на взаимосвязь между Повесткой дня Хабитат⁴², Пекинской платформой действий⁴³ и Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций⁴⁴, которые отражают признание важного значения земли, жилья и собственности для средств женщин к существованию,

ссылаясь далее на свою резолюцию 19/16 от 9 мая 2003 года о роли и правах женщин в развитии населенных пунктов и благоустройстве трущоб, особенно на свою просьбу к правительствам способствовать развитию программ кредитования жилья и приносящей доход деятельности, которые были бы доступны для малоимущих женщин, в частности зараженных ВИЧ/СПИДом,

учитывая пункт 20 Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и пункт 58 е) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁴⁵, в которых мировые лидеры заявили о своей решимости способствовать гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин в качестве эффективного средства борьбы с бедностью, а также обеспечения равного доступа женщин к производительным активам и ресурсам, включая землю, кредит и технологию,

памятуя о важной роли партнерств в Среднесрочном стратегическом и организационном плане Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам⁴⁶, а также о вкладе Комиссии Хуайру, Международной организации жителей трущоб и других партнеров по вопросам женщин в деле мобилизации низовых организаций женщин для активного участия в работе Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и в актуализации гендерной проблематики,

подчеркивая необходимость принятия на всех уровнях совместных мер по достижению согласованных в международном масштабе целей в области развития и выполнению целевых показателей в отношении водоснабжения и санитарии, благоустройства трущоб и предотвращения образования трущоб,

особо отмечая, что женщины составляют большинство малоимущего городского населения, особенно те из них, кто проживает в трущобах,

1. *просит* Директора-исполнителя при осуществлении Повестки дня Хабитат способствовать расширению доступа к финансированию для женщин с низким уровнем доходов, будь то в индивидуальном качестве, в рамках кооперативов или в иных соответствующих

⁴¹ Резолюция 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение, 18 декабря 1979 года.

⁴² Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.IV.6), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴³ Доклад четвертой Всемирной конференции по вопросам женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁴⁴ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи, 8 сентября 2000 года.

⁴⁵ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи, 16 сентября 2005 года.

⁴⁶ См. резолюцию 21/2 Совета управляющих, пункт 1.

формах, в качестве важного вклада в осуществление Повестки дня Хабитат в целом и в сокращение масштабов городской нищеты;

2. *просит также* Директора-исполнителя при осуществлении Повестки дня Хабитат разработать план действий по гендерным вопросам, предусматривающий показатели реализации с учетом гендерной специфики, с тем чтобы обеспечить достижение конкретных, осязаемых результатов в деле реализации гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

3. *настоятельно призывает* правительства и их партнеров по развитию оказать поддержку трастовым фондам женщин по доступу к земле, жилищным кооперативам и другим организациям женщин, в том числе низовым организациям, работающим над вопросами земли, жилья и жилищного финансирования, в целях реализации доступа женщин к земле, жилью, жилищному финансированию и гарантиям владения;

4. *просит* Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его двадцать второй сессии об осуществлении настоящей резолюции в ее докладе о ходе работы.

7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года

Резолюция 21/10: Укрепление Фонда для Хабитат и населенных пунктов: экспериментальные механизмы финансирования жилья и инфраструктуры в интересах малоимущего населения

Совет управляющих,

ссылаясь на резолюцию 56/206 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 2001 года, в которой, в частности, Генеральная Ассамблея призвала Директора-исполнителя укрепить Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, с тем чтобы добиться выполнения его главной оперативной задачи, как это предусмотрено в резолюции 3327 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1974 года,

ссылаясь также на свою собственную резолюцию 19/11 от 9 мая 2003 года, в которой он просит Директора-исполнителя продолжать работу с группой Всемирного банка, региональными банками развития, другими банками развития, частным сектором и другими соответствующими партнерами с целью практического испытания подходов в рамках экспериментальных проектов, и на свою резолюцию 20/18 от 8 апреля 2005 года, в которой он призывает Директора-исполнителя укрепить Фонд благоустройства трущоб Фонда,

ссылаясь далее на резолюцию 61/206 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2006 года, в которой Генеральная Ассамблея принимает к сведению бюллетень Генерального секретаря о специальном приложении в отношении Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов⁴⁷, добавленном к финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций⁴⁸, а также просит Совет управляющих рассмотреть всеобъемлющим образом все вопросы, касающиеся Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, на его двадцать первой сессии, учитывая необходимость эффективной мобилизации ресурсов для Фонда⁴⁹,

принимая к сведению бюллетень Генерального секретаря о финансовых положениях и правилах,

⁴⁷ ST/SGB/2006/8.

⁴⁸ ST/SGB/2003/7.

⁴⁹ Резолюция 61/206 Генеральной Ассамблеи, пункт 1.

признавая свою обязанность по выпуску руководящих указаний для обеспечения максимально эффективного использования ресурсов Фонда в рамках выполнения задач Фонда,

принимая во внимание пункт 56 m) Итогового документа Всемирного саммита 2005 года⁵⁰, в котором содержится призыв к государствам - членам Организации Объединенных Наций добиться существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году, признавая настоятельную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры с уделением первоочередного внимания мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб, и содействовать оказанию поддержки Фонду и его Фонду благоустройства трущоб,

принимая к сведению правило 305.3.5 специального приложения о политике, системе и процедурах,

принимая к сведению также записку Директора-исполнителя о Фонде Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов: стратегические рамки и проект оперативных процедур и руководящих принципов⁵¹,

I

1. *просит* Директора-исполнителя продолжать работу, направленную на укрепление Фонда, с тем чтобы ускорить обеспечение финансирования для мобилизации начального капитала, а также внутренних и других финансовых ресурсов на строительство жилья и создание соответствующей инфраструктуры, уделяя надлежащее приоритетное внимание нуждам семей с низким уровнем доходов;

2. *просит также* Директора-исполнителя учредить целевой фонд в рамках Фонда, с тем чтобы поддержать начало осуществления экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала, в соответствии с подпунктом 7 d) iv) настоящей резолюции, а также других новаторских механизмов финансирования, развивая опыт таких средств и партнерских сетей, как Целевой фонд для водоснабжения и санитарии и Фонд благоустройства трущоб, в течение четырехлетнего экспериментального периода 2007-2011 годов, и просит далее Директора-исполнителя представить на рассмотрение Комитету постоянных представителей предлагаемые оперативные процедуры для таких экспериментальных мероприятий с учетом соответствующих элементов проекта оперативных процедур и руководящих принципов⁵²;

3. *постановляет*, что рассмотрение документа HSP/GC/21/5/Add.3 зависит от вдумчивого обзора окончательной оценки Совета управляющих на его двадцать третьей сессии в 2011 году относительно экспериментальных мероприятий, проводимых в соответствии с пунктом 7 g) настоящей резолюции, и анализа требуемых оценок рисков, в том числе последствий предлагаемых в этом документе механизмов и других мероприятий, испытанных в ходе экспериментального периода, для ресурсов;

4. *постановляет*, что дальнейшее распространение осуществления других аспектов финансовых положений и правил будет зависеть от рассмотрения данного вопроса Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать третьей сессии;

5. *вновь напоминает* о просьбе Генеральной Ассамблеи, изложенной в пункте 12 ее резолюции 61/206, к ООН-Хабитат повысить уровень координации на основе Рамочной про-

⁵⁰ Резолюция 60/1 Генеральной Ассамблеи.

⁵¹ HSP/GC/21/5/Add.3.

⁵² Там же.

граммы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития и общего анализа по странам для продолжения - совместно с Всемирным банком, региональными банками развития, другими банками развития, региональными организациями и другими соответствующими партнерами - работы по практическому испытанию новаторских стратегий, практических методов и экспериментальных проектов, с тем чтобы мобилизовать ресурсы для увеличения предложения доступного кредитования на цели благоустройства трущоб и другого развития населенных пунктов в интересах бедных слоев населения в развивающихся странах и в странах с переходной экономикой;

б. *призывает* все правительства вносить взносы в Фонд для расширения его базы финансирования и существенного увеличения его нецелевых финансовых ресурсов, с тем чтобы обеспечить полное выполнение мандата Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, включая техническую помощь в целях укрепления Фонда;

II

7. *просит* Директора-исполнителя в целях реализации целевого фонда руководствоваться следующим:

a) цель:

- i) провести практическое испытание экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и других операций по финансированию в интересах городской бедноты в области жилищного строительства, инфраструктуры и благоустройства через группы на местах, включая те случаи, где возмещение мобилизуемого капитала ожидается из местных источников;
- ii) укрепить способности местных финансовых организаций и организаций по развитию осуществлять такие операции и поддерживать способность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам усиливать эти операции;

b) организационные меры:

- i) учредить целевой фонд для финансирования экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и других новаторских операций в рамках Фонда непосредственно для осуществления экспериментальных мероприятий;
- ii) учредить руководящий и контрольный комитет в составе от 12 до 14 человек, назначаемых в консультациях с Комитетом постоянных представителей. К участию могут быть приглашены представители правительств, международных финансовых учреждений, органов Организации Объединенных Наций, частного сектора и основных неправительственных организаций;

c) макроуровень:

работать с существующими международными финансовыми учреждениями, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, другими действующими лицами и соответствующими заинтересованными сторонами в целях рассмотрения предварительных условий для мер по финансированию;

d) методология:

- i) договоренности о партнерских отношениях между национальными правительствами, местными органами власти, группами общественности и финансовыми посредниками, с которыми заключены соглашения относительно возмещения средств, выделенных из целевого фонда, в установленные сроки;

- ii) экспериментальные мероприятия отличаются от текущих мер Фонда благоустройства трущоб и Фонда для водоснабжения и санитарии в том плане, что некоторые мероприятия в рамках экспериментальной деятельности подлежат возмещению, тогда как средства на текущие меры предоставляются только на безвозмездной основе;
- iii) экспериментальные мероприятия по предоставлению возмещаемого начального капитала будут осуществляться через посредников, но исключать заимствование, прямое кредитование, гарантии или инвестиции в акционерный капитал;
- iv) наличие действенного оперативного пособия с изложением процессов в отношении различных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и других новаторских механизмов финансирования, разработанного в консультациях с Комитетом постоянных представителей и Руководящим и контрольным комитетом;
- v) учет необходимости сбалансированного регионального подхода;

e) анализ:

- i) рассмотреть возможные варианты и различные договоренности о партнерских отношениях, в том числе с правительствами, местными органами власти, международными финансовыми учреждениями, соответствующими органами Организации Объединенных Наций, частным сектором и основными неправительственными организациями;
- ii) рассмотреть издержки на операции, риски невозврата долгов, выбор объектов, обслуживание долгов, процентные ставки и обменные курсы с целью обеспечения надлежащего управления рисками и укрепления местных рынков;

f) сотрудничество:

сотрудничество, взаимодополняемость и партнерство с самого начала стали бы ключевыми механизмами;

g) оценка:

будет проведена внешняя оценка мероприятий в данном секторе, в том числе оценка прогресса в деле внедрения экспериментальных операций по предоставлению возмещаемого начального капитала и других новаторских механизмов, а также оценка альтернатив в интересах повышения эффективности внедрения;

h) администрация:

разделить необходимые административные и финансовые договоренности, которые будут регламентировать проведение экспериментальных мероприятий по предоставлению начального капитала и функционирование других новаторских механизмов, как об этом говорится в соответствующих положениях и правилах Фонда;

i) преемственность/шаги вперед:

по завершении экспериментальных мероприятий в 2011 году будет проведена оценка, которой Совет управляющих будет руководствоваться при принятии на своей двадцать третьей сессии любого решения относительно потенциальных будущих сфер применения экспериментальных методологий;

8. *просит также* Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его двадцать второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*7-е пленарное заседание
20 апреля 2007 года*

Приложение II

Послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна Совету управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам на его двадцать первой сессии

1. Нынешний год знаменует особую веку в истории человечества: впервые половина населения мира будет проживать в больших и малых городах. Согласно прогнозам, в предстоящие десятилетия доля городского населения резко повысится, особенно в городах развивающегося мира.
2. В новую эру урбанизации не следует допускать городской нищеты. Тем не менее, нынешний год будет также годом, когда, согласно прогнозам, число жителей трущоб во всем мире достигнет одного миллиарда человек.
3. По мере того как мы продолжаем наши усилия по реформированию и активизации Организации Объединенных Наций, сокращение масштабов нищеты должно стать одним из наших постоянных приоритетов. Для того чтобы достичь сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, предусматривающей улучшение условий жизни 100 миллионов жителей трущоб к 2020 году, необходима более целенаправленная международная поддержка. В случае неудачи возникнет риск широкомасштабного социального отчуждения с национальными и международными последствиями.
4. Еще одним убедительным основанием для улучшения условий жизни в наших больших и малых городах является необходимость сократить их воздействие на изменение климата. В городах потребляется приблизительно 75 процентов всей мировой энергии, и городские районы являются источником 80 процентов выбросов парниковых газов. Отнюдь не случайно, что по мере того, как в мире начинает преобладать городское население, изменение климата стало одной из проблем, вызывающих наибольшую обеспокоенность. Кроме того, малоимущие жители городов наиболее уязвимы в случае стихийных бедствий, становящихся все более частым явлением в силу характера изменения климата, поскольку малоимущие, как правило, проживают в небезопасных местах, которые обычно подвержены бедствиям.
5. Я видел некоторые из таких проявлений собственными глазами в январе нынешнего года, когда я посещал разрастающуюся трущобу Кибера в Найроби. Я стал свидетелем глубины городской нищеты и узнал о сложностях решения соответствующих проблем. Жители трущоб располагают своими собственными ресурсами, но не могут воспользоваться доступными системами кредитования. Муниципалитеты имеют землю, но не имеют капитала для инвестиций. Банки располагают ликвидными средствами, но не имеют механизмов для предоставления ссуд малоимущим. У меня возникло четкое ощущение того, что время не работает на нас.
6. Меня весьма обнадеживает то, что Совет управляющих ООН-Хабитат рассматривает эти вопросы. Я с нетерпением ожидаю узнать о результатах ваших дискуссий относительно нового Среднесрочного стратегического и организационного плана и таких механизмов, как Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов, новые финансовые положения и правила для которого были обнародованы в августе прошлого года. Я надеюсь, что ваши усилия позволят укрепить ООН-Хабитат и дадут ему возможность более эффективно работать с вашими партнерами в направлении действительно устойчивой урбанизации. Прошу принять мои наилучшие пожелания успеха в вашей важной работе.

Приложение III

Резюме вступительных заявлений

А. Заявление Директора-исполнителя ООН-Хабитат г-жи Анны Тибайджука

1. Г-жа Тибайджука приветствовала прибывших в Найроби участников в своем качестве как Директора-исполнителя ООН-Хабитат, так и Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби. В частности, она приветствовала присутствие на совещании президента Кении г-на Мваи Кобаки, что служит свидетельством его неизменной поддержки работы ЮНЕП и ООН-Хабитат. Она поздравила г-на Ахима Штайнера с его назначением на должность Директора-исполнителя ЮНЕП и с удовлетворением отметила, что со времени его вступления на этот пост сотрудничество между ЮНЕП и ООН-Хабитат еще более укрепилось. Она также поздравила г-жу Ингу Бьорк-Клевби с ее назначением на должность заместителя Директора-исполнителя ООН-Хабитат.

2. Она привлекла внимание к сотрудничеству между ООН-Хабитат и правительством Кении в рамках совместной с Кенией Программы благоустройства трущоб и приветствовала тот факт, что вопросы жилищного финансирования и благоустройства трущоб в настоящее время актуализируются в рамках правительственных бюджетов. Она напомнила о недавнем посещении Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций г-ном Пан Ги Мунем трущобы Кибера в Найроби, что послужило сигналом о его солидарности с проживающими там более чем 750 000 человек и о его поддержке работы ООН-Хабитат. Она указала, что впервые в истории в 2007 году половина населения мира будет проживать в городских районах. Вызывает обеспокоенность то, что трущобы образуются почти такими же темпами, что и рост городов, а общая численность жителей трущоб во всем мире достигнет в 2007 году одного миллиарда человек.

3. Она также привлекла внимание к Среднесрочному стратегическому и организационному плану ООН-Хабитат на период 2008-2013 годов, который был сформулирован после интенсивного процесса консультаций с государствами-членами и внешними партнерами. Этот план призван укрепить роль ООН-Хабитат в качестве катализатора согласованного осуществления Повестки дня Хабитат и соответствующих Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и представляет собой комплекс стратегических задач и мероприятий в поддержку реализации миссии и видения ООН-Хабитат. В Плате признается, что устойчивая урбанизация требует процесса на основе широкого участия, и в этой связи призвала к активизации формирования альянсов с государствами-членами, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, программами, фондами, международными и внутренними финансовыми организациями. Еще одним важным элементом Плана является содержащийся в нем призыв к введению механизма оборотных средств.

4. Она поздравила шейха Халифа бин Салман аль Халифа, премьер-министра королевства Бахрейн с 1971 года, с присуждением ему Специальной почетной грамоты Хабитат 2006 года. Проводимая им политика обеспечения устойчивого развития путем борьбы с нищетой привела к всеобщему улучшению условий жизни и была отмечена как пример наиболее оптимальной практики надлежащего городского управления. ООН-Хабитат будет рада работать с правительством Бахрейна в деле популяризации данного подхода и предлагает другим последовать этому хорошему примеру.

В. Заявление Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Ахима Штайнера

5. Директор-исполнитель ЮНЕП г-н Ахим Штайнер отметил, что впервые в истории человечества большинство людей теперь проживает в городской среде, которая растет ввысь и

вширь и дает многим зачастую иллюзорную надежду о возможности избежать нищеты. Тема устойчивой урбанизации на текущей сессии Совета управляющих имеет большое значение для ЮНЕП. В рамках сотрудничества между двумя родственными организациями ЮНЕП и ООН-Хабитат в контексте инициативы "Одна ООН" и с учетом того, что их штаб-квартиры расположены в одном и том же месте, приступили к тщательному рассмотрению взаимосвязи между условиями жизни человека и устойчивостью нашей планеты. Результаты их взаимодействия включают совместную стратегическую основу, которая находится в стадии разработки и направлена на дальнейшую институционализацию их сотрудничества, а также экологический доклад по городу Найроби в рамках Глобальной экологической перспективы, предварительные итоги которого будут распространены на текущей сессии и который представляет собой замечательный пример взаимодействия между Организацией Объединенных Наций и местными органами власти.

6. Связь между устойчивым развитием и окружающей средой наконец-то получает признание, хотя изменение климата все еще рассматривается как фактор, отвлекающий от базовых нужд. Он подчеркнул важность понимания взаимосвязей между окружающей средой и урбанизацией, отметив, что, например, городские центры являются источником свыше 80 процентов выбросов парниковых газов. Выбор, который делается сегодня по таким вопросам, как городское планирование, транспорт и социальная несправедливость, замкнет поколения людей в результатах этого выбора. Поэтому необходимо стремиться дать свободу будущим поколениям путем принятия правильных решений в отношении городских районов и эффективного управления ими в настоящем.

7. Он указал на необходимость придать новую энергию системе Организации Объединенных Наций за счет чувства общей цели и подчеркнул, что Советы управляющих ЮНЕП и ООН-Хабитат должны служить в качестве важнейшей платформы для устранения общих затруднений. Он особо отметил важность понимания того, что принимаемые в городах решения затрагивают людей, проживающих за городской чертой. Экологические контуры городских районов не только ставят сложную задачу, но и открывают возможности для планировщиков, населения и экосистем, в связи с чем важно рассматривать урбанизацию в контексте как городских, так и сельских районов. Для решения проблем урбанизации необходима новая и новаторская технология. Он пожелал представителям успешной и плодотворной сессии и подчеркнул приверженность как ЮНЕП, так и ООН-Хабитат их продолжающемуся и будущему сотрудничеству.

С. Послание премьер-министра Королевства Бахрейн шейха Халифа бин Салман аль Халифа

8. Министр общественных работ и жилищного хозяйства Бахрейна г-н Фахми аль Джодер поблагодарил Кению за прием, оказанный его делегации, и передал приветствия от премьер-министра и народа Королевства Бахрейн. Он зачитал послание от имени Его Высочества премьер-министра Бахрейна шейха Халифа бин Салман аль Халифа, в котором премьер-министр выразил признательность ООН-Хабитат за присуждение ему награды Почетного свитка Хабитат за особые заслуги за 2006 год. На протяжении 35 лет пребывания в должности премьер-министра он уделял особое внимание экономическим программам и программам развития, направленным на устранение коренных причин нищеты посредством сотрудничества с населением. Награда ООН-Хабитат за особые заслуги является отрядным и желанным свидетельством того, что эти усилия были предприняты в правильном направлении. Бахрейн примет заинтересованное и активное участие в сессии Совета управляющих и может поделиться ценным опытом проведения мер политики в отношении жилищных условий, социального развития и надлежащего городского управления, которые в своей совокуп-

ности существенно необходимы для достижения целей в области развития. Среди прочего, Бахрейн накопил значительный опыт в том, что касается систем жилищного финансирования. Шейх Халифа считает, что ООН-Хабитат способен справиться со сложной задачей обеспечения справедливости в отношении жилищных условий и что текущая сессия приведет к нахождению решений проблем, с которыми мир сталкивается в этой области.

D. Заявление президента Республики Кения г-на Мваи Кобаки

9. Президент Кобаки приветствовал участников сессии и выразил удовлетворение по поводу того, что ее темой является устойчивая урбанизация с уделением особого внимания действиям на местном уровне и что упор будет сделан на финансирование и планирование, которые имеют принципиально важное значение для устойчивого развития городских центров, где недостаточное финансирование и потенциал на протяжении лет являются серьезнейшими препятствиями на пути принятия эффективных мер. Эта особая тема служит также признанием того, что в мире происходит процесс стремительной урбанизации, а городское население стремительно растет, по мере того как молодежь переезжает в большие и малые города. Ввиду высоких уровней динамики народонаселения, крупнейшие города мира окажутся в развивающихся странах. Задача состоит в устойчивом регулировании этого роста и решении проблем доступного и достаточного жилья. Происходит непланируемое расширение неформальных поселений, в которых отсутствуют надлежащие санитарно-гигиенические условия, такие базовые объекты и социальная инфраструктура, как школы и органы охраны правопорядка, и имеются лишь ограниченные возможности для занятости. Совокупный эффект этих отрицательных факторов выражается в том, что мигранты из сельских районов испытывают еще большие лишения, чем до того, как они мигрировали, и более уязвимы в плане преступности и незащищенности, в результате чего они надолго становятся низшим слоем общества со всеми вытекающими из этого проблемами.

10. Устойчивая урбанизация предполагает, в частности, способность местных органов власти предоставлять адекватные услуги. Отсутствие чистой воды, эффективного удаления твердых отходов, надлежащих санитарно-гигиенических условий, программ доступного жилья и эффективных систем общественного транспорта зачастую обуславливается слабостью и недостаточным финансированием местных органов управления. Во многих случаях вынуждены вмешиваться центральные правительства, но принимаемые ими меры носят лишь временный характер и не обеспечивают долгосрочных решений. Жители городов сами должны заниматься соответствующими проблемами и обеспечивать, чтобы местные органы власти несли ответственность перед жителями и деловыми кругами. Должны быть налажены прочные и эффективные партнерские отношения между местными органами управления, жителями и деловыми кругами, а городским властям необходимо изыскивать надежные источники поступлений, а также привлекать и удерживать высококвалифицированный персонал для планирования будущих потребностей городских центров.

11. Он очертил некоторые из мер, принимаемых в Кении для решения проблем урбанизации и обеспечения того, чтобы она регулировалась устойчивым образом. Правительство совместно с ООН-Хабитат и другими партнерами приступило к осуществлению некоторых мер по обеспечению устойчивой урбанизации, а именно Программы благоустройства трущоб в Кении, которая предусматривает улучшение условий жизни 5,4 млн. человек в городских центрах по всей стране при затратах свыше 12 млрд. долл. США за 13 лет. Правительством учрежден Фонд низкзатратного жилья и инфраструктуры для мобилизации ресурсов со стороны правительства и частного сектора. За последние два финансовых года правительство ежегодно вносило в этот фонд по 7 млн. долл. США, а в следующем году удвоит эту сумму. Ведется работа над 600 жилищными единицами в трущобном районе Кибера в Найроби, проводится усовершенствование водоснабжения и канализации в Соуэто Вилледж в Найро-

би, и аналогичная работа осуществляется в Момбасе и Кисуму. В проводимой Кенией стратегии благоустройства трущоб также раскрываются меры, которые надлежит принять для предотвращения образования новых трущоб, что требует той или иной стратегии городского планирования. В ходе текущей сессии парламента ему будет представлен проект сессионного документа о земельной политике. Правительство признает, что центральную роль должны играть местные органы власти, и приняло меры, с тем чтобы дать местному населению возможность проводить консультации и участвовать в установлении приоритетов в области развития и в бюджетных процессах.

12. Он выразил надежду на то, что обмен идеями и наиболее оптимальными видами практики на текущей сессии Совета управляющих будет способствовать улучшению реагирования на стремительную урбанизацию во всем мире, и признал поддержку, оказываемую со стороны ЮНЕП и ООН-Хабитат в этих целях. Он поблагодарил Организацию Объединенных Наций за повышение статуса Отделения в Найроби до уровня других отделений Организации Объединенных Наций и приветствовал решение Генерального секретаря оказать ООН-Хабитат поддержку в предоставляемом им содействии в деле благоустройства трущобы Кибера.

Приложение IV

Обсуждение в группе: финансирование доступного жилья и инфраструктуры в условиях реформы Организации Объединенных Наций

1. Представляя членов группы, Председатель г-жа Бьёрк-Клевби, заместитель Директора-исполнителя ООН-Хабитат, отметила, что финансирование является важной темой двадцать первой сессии. Среднесрочный стратегический и организационный план предусматривает продолжение и рост усилий по построению союзов с теми партнерами, которые привержены делу изменения жизни к лучшему, включая финансовые учреждения. Генеральная Ассамблея просила Совет управляющих активизировать Фонд, в том числе путем подключения действующих лиц внутри стран, и в этой связи Организация приступила к созданию стратегических партнерств. Партнеры по финансированию и развитию заняты поиском новаторских путей сотрудничества в деле борьбы с нищетой. Членов группы попросили выступить по совместным и новаторским усилиям в этой области, с тем чтобы внести вклад в работу во время сессии.
2. Г-н Мандла Гантшо, вице-президент Африканского банка развития, отметил, что в кругах, занятых финансированием развития, давно известно, что основой борьбы с нищетой и экономического роста является развитие инфраструктуры. К приоритетным областям, где необходимы капиталовложения, относятся предоставление жилья, создание рабочих мест, образование, здравоохранение, обеспечение безопасности и культурное развитие. Роль финансовых учреждений и учреждений развития тройственна - финансирование в качестве катализатора, развитие партнерств и предоставление знаний. Знания Африканского банка развития и его партнеров должны использоваться для укрепления позиции правительств в деле наращивания потенциала. Партнерства следует мобилизовывать на совершенствование положения с разделением риска между соответствующими партнерами, на подключение местных общин и координацию работы. При разработке и мониторинге решений, а также при предоставлении доступа к финансированию для бедных необходимы новаторские подходы. Необходимо понимать приоритеты бедноты, например, занятость за вознаграждение, и работать в соответствии с этими приоритетами, чтобы бедные затем смогли сами решить свои проблемы жилища. Местные рынки капиталов необходимо развивать, а партнерства продвигать с целью создания занятости, причем жилищное строительство должно вестись с использованием местных и традиционных материалов.
3. Г-н Вучонг Ум, Директор Азиатского банка развития, заявил, что, хотя с годами упор в работе Банка изменяется, его общей целью всегда оставалась борьба с нищетой. В 2002 году Банком была разработана пересмотренная стратегия борьбы с нищетой, главные цели которой заключаются в стимулировании инвестиций, выделяемых на развитие городской инфраструктуры. Банк избрал в своей деятельности долгосрочный стратегический и программный подход, и к нововведениям относятся финансирование в местной валюте и субсуверенное кредитование. Банк развития сотрудничает с ООН-Хабитат в ряде областей, особенно через Целевой фонд по водоснабжению и санитарии и в рамках программы "Вода для городов Азии". Азиатский банк развития вместе с Форумом по водоснабжению для Азии и Тихого океана принял участие в организации первой встречи в верхах по водным ресурсам для Азии и Тихого океана, которая состоится в Японии в декабре 2007 года.
4. Г-н Ларри Ханна, ведущий экономист по Европе и Средней Азии из Всемирного банка, рассказал об истории сотрудничества между Всемирным банком и ООН-Хабитат, тенденциях, затрагивающих вопросы повестки дня двадцать первой сессии, и о том, какое влияние они оказывают на работу Банка и финансирование доступного жилья и инфраструктуры.

Всемирный банк начал работу в области устойчивой урбанизации в начале 70-х годов и инициировал сотрудничество с ООН-Хабитат - отношения, основанные на взаимодополняемости, а не на соперничестве - в середине 80-х годов, в том числе через Целевой фонд по водоснабжению и санитарии, Программу городского управления, Программу жилищных индикаторов и, пожалуй, наиболее успешно, через совместное спонсорство Союза городов. Во всей работе Всемирного банка придается большое значение вопросам городов. Банк начал рассматривать роль городов и местных органов власти в изменении климата. Им были прописаны решающие аспекты при решении вопросов финансирования доступного жилья - права собственности, финансовый сектор, местные органы управления и жилищная политика - и подчеркнута важность сотрудничества как внутри организации, так и на национальном и международном уровнях.

5. Г-н Кибби Кирити, Директор-основатель Акционерного фонда "Барака Африка", Кения, сказал, что на его опыте основным препятствием к доступному жилью в Кении является не нехватка капитала внутри страны, а скорее дефицит предложения на рынке жилья. Задача заключается в мобилизации имеющихся внутренних рынков капитала на социальные капиталовложения и стимулирование градостроителей с тем, чтобы они обратили внимание на необходимость доступного жилья. Подчеркивая важность участия правительства, например, путем предложения ценовых стимулов для предоставления доступного жилья, он признал восприимчивость правительства Кении в этом плане. ООН-Хабитат играла ведущую роль с точки зрения облегчения работы и внедрения новаторских подходов и является одним из ключевых партнеров Акционерного фонда в этой области.

6. Г-н Ахим Штайнер, Директор-исполнитель ЮНЕП, отметил, что в значительной мере градостроительство, особенно в развивающихся странах, осуществляется неоптимальным образом. Рынок жилья, хотя нередко активный, испытывает значительный дефицит доступного жилья для бедных, поэтому существует необходимость сосредоточить внимание на недостатках в политике и на рынке с тем, чтобы добиться интеграции разрозненных подходов в организационной и отраслевой политике. Несмотря на давние отношения между международными финансовыми учреждениями и Организацией Объединенных Наций, их сотрудничество зачастую недостаточно. Существует необходимость дополнительных партнерств между учреждениями, правительствами, неправительственными организациями и частным сектором, а также рынками частного капитала с тем, чтобы, в частности, решить вопросы нищеты и экологической устойчивости. Учет соображений экологической устойчивости в градостроительстве осуществляется далеко неэффективно. В настоящее время в политических консультациях по градостроительству не учитывается важность социальных и экологических аспектов. Важно смотреть на развитие городской инфраструктуры с точки зрения бедных. Существуют многочисленные решения, ориентированные на нужды бедных - например, строительство пешеходных и велосипедных дорожек на новых двухполосных дорогах, сбор дождевой воды и энергоэффективность для доступного жилья - которые просты, недороги, но способны принести значительную выгоду бедным.

Приложение V

Политическое заявление г-жи Анны Тибайджуки, Директора-исполнителя ООН-Хабитат, по пунктам 5, 6 и 8 повестки дня

1. Г-жа Тибайджука подчеркнула, что при формулировании предлагаемой программы и организации работы были предприняты усилия для обеспечения справедливого баланса между диалогом и принятием решений. В повестку дня включены три основных вопроса существа: специальная тема нынешней сессии Совета управляющих; Среднесрочный стратегический и организационный план на 2008-2013 годы; и программа работы и бюджет на 2008-2009 годы.
2. Специальная тема - "Диалог по устойчивой организации: действия на местном уровне в целях борьбы с городской нищетой с упором на финансирование и планирование" - является непосредственным результатом третьей сессии Всемирного форума по вопросам городов, состоявшейся в Ванкувере, Канада, в июне 2006 года. В тематическом документе, находящемся на рассмотрении Совета, приводится обзор современных подходов и видов практики планирования на основе участия и финансирования населенных пунктов. Необходимы новаторские меры для привлечения широкого круга действующих лиц к планированию и капиталовложениям для того, чтобы повышать ценность городского пространства.
3. Среднесрочный стратегический и организационный план состоит из трех компонентов: стратегического компонента, организационного компонента и стратегии мобилизации ресурсов. Видение ООН-Хабитат - "Устойчивая урбанизация на основе Повестки дня Хабитат" - в настоящее время хорошо сформулировано в Плана. Обращая особое внимание на важность новаторского финансирования населенных пунктов, она отметила, что предлагаемый пересмотр оперативных процедур и руководящих принципов обладает потенциалом преодоления несомненных пробелов, существовавших в области предоставления доступного жилья и базовых услуг бедным на основе более устойчивого подхода к финансированию. План внес свой вклад в организационную реформу системы Организации Объединенных Наций и обеспечение слаженности за счет упора на управление, ориентированное на результаты и подготовку.
4. В отношении того компонента Плана, который связан со стратегией мобилизации ресурсов, она поблагодарила доноров, которые позволили в пять раз увеличить финансирование с тех пор, как ООН-Хабитат получила статус Программы в 2002 году, хотя сохраняются и слабые стороны, включая дисбаланс между целевыми и нецелевыми взносами и непредсказуемость финансирования. Стратегия направлена на решение этих проблем путем консолидации существующей базы финансирования и работы в направлении добровольной шкалы взносов и принятия более жизнеспособной стратегии связи в целях повышения роли ООН-Хабитат в будущем.
5. Один из основных видов деятельности в рамках цели 3 Плана заключается в кампании по содействию разработке национальных планов действий и планов действий на уровне городов в целях строительства достойного и доступного жилья во всех соответствующих странах. В кампании будут участвовать партнеры, включая частный сектор, с целью мобилизации финансирования на строительство доступного жилья темпами, которые позволят ликвидировать пробелы в предложении жилья на 10 процентов в год в период с 2008 по 2013 годы. В качестве первого шага для правительств важно актуализировать градостроительство с учетом нужд бедных в их национальных планах и бюджетах развития. Там, где продемонстри-

рована политическая воля, ООН-Хабитат подключит свой опыт в организации общин, наращивании потенциала и политических консультациях.

6. Нерешенность вопроса земли серьезным образом ведет к нестабильности и замедлению экономического роста, которые заметны во многих городах. С тем чтобы помочь решить сложные аспекты данного вопроса, необходимо провести дальнейшую актуализацию Глобальной сети разработчиков средств землеустройства ООН-Хабитат. Она призвала государства-члены обеспечить такое положение, чтобы женщины не лишались надежности прав владения посредством дискриминационных правил наследования. Она также указала на уязвимость городской бедноты в условиях изменения климата и отметила, что ООН-Хабитат будет работать в тесном сотрудничестве с ЮНЕП в целях наращивания потенциала действий в этой области на местном уровне.

7. В программе работы и бюджете на 2008-2009 годы необходимо предусмотреть повышение на 15 млн. долл. США с целью быстрого запуска осуществления Среднесрочного стратегического и организационного плана. Пришло время ООН-Хабитат сделать капиталовложения в свои системы для того, чтобы она могла работать с полной эффективностью и результативностью.

8. В то же время г-жа Тибайджука подчеркнула, что тема, План, программа работы и бюджет не являются самоцелью, а представляют собой отправные точки на пути к повышению целенаправленности, слаженности и упорядочения ООН-Хабитат.

Приложение VI

Подготовленные Председателем Совета управляющих резюме обсуждений этапа заседаний высокого уровня и диалога по специальной теме двадцать первой сессии

A. Введение

1. Этап заседаний высокого уровня двадцать первой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам включал четыре пленарных заседания, состоявшихся 16, 17 и 18 апреля 2007 года. Дискуссии были посвящены следующим вопросам: деятельность ООН-Хабитат, включая вопросы координации (пункт 5 повестки дня); диалог по специальной теме двадцать первой сессии Совета управляющих (пункт 6 повестки дня); и Среднесрочный стратегический и организационный план ООН-Хабитат на период 2008-2013 годов (пункт 8 повестки дня).

B. Резюме прений на высоком уровне по пунктам 5, 6 и 8 повестки дня

2. Многие представители выразили свою глубокую признательность правительству и народу Кении за их гостеприимство, выразившееся в организации двадцать первой сессии. Большинство выступавших поздравили Председателя двадцать первой сессии и членов Бюро с их избранием. Многие представители поздравили Директора-исполнителя с ее повторным назначением на пост Директора-исполнителя ООН-Хабитат и с ее назначением Генеральным директором Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби и выразили ей свою благодарность за ее всеобъемлющее программное заявление. Ряд представителей развивающихся стран выразили благодарность за поддержку, предоставленную их делегациям в плане участия в двадцать первой сессии Совета управляющих, многие остановились на областях сотрудничества с ООН-Хабитат в их странах и выразили свою благодарность Директору-исполнителю и ее организации в целом, в том числе за работу по подготовке нынешней сессии Совета управляющих.

3. Представитель Шри-Ланки поблагодарил Директора-исполнителя за ее личный интерес к восстановлению его страны после цунами. Представитель Индонезии также выразил признательность ООН-Хабитат, странам-донорам и другим международным организациям за поддержку процесса восстановления и реконструкции в его стране. Представитель Демократической Республики Конго пригласил Директора-исполнителя нанести визит в его страну для того, чтобы непосредственно убедиться в насущной необходимости восстановления. Он также просил ООН-Хабитат о поддержке программы его страны в области демилитаризации, демобилизации и социальной реинтеграции, осуществляемой в настоящее время, в рамках которой требуется жилье.

4. В этой связи ряд представителей обратили внимание на необходимость дальнейшего участия ООН-Хабитат в решении проблемы развития устойчивых населенных пунктов в районах, страдающих от конфликтов.

5. Ряд представителей отметили наступление новой городской эры, когда половина человечества живет в городах, а неформальные поселения представляют собой наиболее быстрорастущие районы этих городов; по их словам, в урбанизированном мире создаются как новые возможности, так и новые проблемы.

6. Некоторые представители отметили явную центральную ответственность местных органов власти и национальных правительств за решение проблем урбанизации и подчеркнули

важность совместной работы местных органов власти и национальных правительств над удовлетворением потребностей на местах при соблюдении национальных приоритетов. В таком контексте представитель организации "Объединенные города и местные органы управления" (ОГМО) подчеркнул важность принятия проекта руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти.

7. Некоторые представители подчеркнули необходимость выполнения обязательств и целей, согласованных международным сообществом в целом, включая те, что связаны с предоставлением надлежащего жилья всем и с устойчивым развитием населенных пунктов в урбанизирующемся мире. В этом плане некоторые представители призвали к укреплению Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов. В то же время представитель Европейского союза отметил, что любое укрепление Фонда должно соответствовать роли Организации в общей структуре международной помощи.

8. Некоторые представители заявили о своей поддержке укрепления Отделения Организации Объединенных Наций в Найроби в качестве штаб-квартир ООН-Хабитат и ЮНЕП и единственной штаб-квартиры Организации Объединенных Наций, расположенной в развивающейся стране.

9. Ряд представителей подчеркнули важность партнерства в качестве ведущего принципа работы ООН-Хабитат и обратили внимание на важность координации на национальном, региональном и международном уровнях. Они призвали к повышению эффективности и расширению участия партнеров ООН-Хабитат, особенно частного и государственного секторов, а также более эффективного сотрудничества и координации между ООН-Хабитат и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, включая ЮНЕП.

10. По словам одного из представителей, его правительство активно поддерживает мероприятия ООН-Хабитат по вопросам, связанным с социальным развитием населенных пунктов в Арктике, и подчеркнул необходимость совершенствования сотрудничества с другими организациями в этой области, особенно с ЮНЕП и Арктическим советом. Другой представитель подчеркнул рост сотрудничества между ЮНЕП и ООН-Хабитат, но в то же время отметил, что такое сотрудничество должно также включать более тесное взаимодействие между комитетами постоянных представителей при этих двух организациях. Один из представителей указал на необходимость приближения ООН-Хабитат к работе на местах путем укрепления ее сотрудничества со странами.

11. Представитель одного из малых островных развивающихся государств выразил надежду на актуализацию малых островных развивающихся государств в проектах и программах ООН-Хабитат и на то, что одним из итогов настоящей сессии станет приверженность делу продолжения поддержки устойчивого развития населенных пунктов в таких островных государствах с тем, чтобы обеспечить осуществление тех элементов Маврикийской стратегии дальнейшего осуществления Программы действий для устойчивого развития малых островных развивающихся государств⁵³, которые относятся к населенным пунктам.

12. Многие представители приветствовали тему настоящей сессии "Устойчивая урбанизация: действия на местном уровне в целях сокращения масштабов городской нищеты с упором на финансирование и планирование". В этой связи была высказана поддержка инициативы Директора-исполнителя по проведению международного дня доступного жилья. Один из представителей, также выразив поддержку инициативе Директора-исполнителя, заявил,

⁵³ Доклад Международного совещания по обзору осуществления Программы действий для устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10-14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05.П.А.4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

что он проведет консультации со своим правительством относительно возможности проведения такого дня в его стране.

13. Министры жилищного строительства Индии и Исламской Республики Иран обратили внимание на первую Азиатско-Тихоокеанскую конференцию на уровне министров по вопросам жилищного строительства и населенных пунктов, которая проводилась в Дели 13-16 декабря 2006 года в сотрудничестве с ООН-Хабитат и на которой Исламская Республика Иран была избрана для проведения второй такой конференции, которая будет проходить в Тегеране в 2008 году.

14. Ряд представителей высказались в поддержку программы работы и бюджета ООН-Хабитат на 2008-2009 годы, а многие также приветствовали и Среднесрочный стратегический и организационный план на 2008-2013 годы в качестве основы укрепления ООН-Хабитат и значительной вехи для данной организации. Конкретные области данного плана - позитивное явление, которое поможет еще больше сфокусировать деятельность организации. Один из представителей, в частности, приветствовал стратегический упор на области эффективной пропаганды, содействия земельной и жилищной политике в пользу бедноты и экологически обоснованной городской инфраструктуры.

15. Ряд представителей отметили, что надежный Среднесрочный план будет иметь решающую важность для заострения программного подхода и для расширения базы финансирования ООН-Хабитат, и сделали вывод о том, что Совету управляющих на его двадцать первой сессии следует поэтому поддержать выделение дополнительных ресурсов, требуемых на двухгодичный период 2008-2009 годов, с целью обеспечения надлежащего осуществления Среднесрочного плана. В связи с этим Планом один из представителей подчеркнул важность укрепления роли ООН-Хабитат на предынвестиционном этапе. Один из выступавших выразил высокую оценку предусмотренному в Плане упору на данные и измеримые результаты, что приведет к повышению транспарентности. Другой представитель, однако, отметил, что в Плане недостаточно отражена решающая роль женщин в местных общинах. Один из представителей, хотя и выступил в поддержку Плана в целом, запросил дополнительную информацию, в частности, по соотношению ресурсов, которые будут выделены на нормативную и оперативную деятельность ООН-Хабитат; о том, планирует ли Директор-исполнитель установить задачи в области эффективности текущих расходов и как предстоит выполнять показатели по эффективности и измерять прогресс; как и когда будет осуществляться управление на основе результатов; с какими партнерами предполагает работать ООН-Хабитат и ясны ли процедуры повышения оперативной синергии. В дополнение он высказал предположение, что для определения характера роли ООН-Хабитат в финансировании необходим дополнительный анализ и консультации.

16. Ряд представителей заявили, что обеспечение предсказуемого и достаточного финансирования для ООН-Хабитат, в том числе и для Среднесрочного плана, должно быть основано на многолетних финансовых рамках. Один из представителей отметил необходимость разработки механизмов сокращения зависимости данной организации от непредсказуемых добровольных взносов и предложил, чтобы с этой целью государства рассмотрели сохранение или увеличение своих взносов, а также принятие многолетних обязательств или взносов. В этой связи представитель Норвегии заявила, что ее правительство намерено повысить свой целевой взнос на 2007-2008 годы с 15 до 25 млн. крон, что составляет более 4 млн. долл. США в год. Представитель Кении объявил, что его страна обязалась повысить свой взнос с нынешнего уровня 50 000 долл. США до 60 000 долл. США, начиная с 2007-2008 годов, на следующие три года. Представитель Руанды объявил об обязательстве своего правительства повысить свой годовой взнос до 5000 долл. США, хотя по шкале взнос его страны составляет всего 400 долл. США в год. Представитель Российской Федерации также объявил об увели-

чении ежегодного взноса его страны с 200 000 долл. США до 400 000 долл. США начиная с 2007 года.

17. В то же время один из представителей выразил обеспокоенность в связи с тем, что значительная часть бюджета ООН-Хабитат выделяется на консультативную работу и семинары-практикумы, в силу чего остается мало средств для осязаемых проектов, охватывающих те общины бедноты, для которых они предназначены, и призвал Директора-исполнителя следить за расходами и обеспечить, чтобы фонды использовались на благо намеченных стран и конечных потребителей. Он также с обеспокоенностью отметил растущую тенденцию учреждений Организации Объединенных Наций основывать свои решения о распределении ресурсов среди государств-членов на политических критериях.

18. В отношении новаторского механизма финансирования, Счета фонда оборотных средств, который стал возможным на основе новых правил и процедур, продвигаемых Генеральным секретарем, представитель Группы 77 и Китая выступил в поддержку начала применения экспериментального и поэтапного подхода к схемам на основе Счета фонда оборотных средств на уровне стран. Ряд других представителей также выступили в поддержку Счета и предложили создать в ООН-Хабитат африканский фонд для предотвращения и благоустройства трущоб, который стал бы катализатором увеличения официальной помощи развитию. Отметив, что его представительство имеет серьезные оговорки в отношении добровольной ориентировочной шкалы взносов, один из представителей заявил, что для принятия любых решений в отношении Счета фонда оборотных средств потребуются дополнительные разъяснения. Другой представитель предостерег против слишком поспешных действий с запуском механизма фонда оборотных средств и предложил рассмотреть все альтернативы до двадцать второй сессии Совета управляющих, на которой данный вопрос может быть рассмотрен вновь. Один из представителей поддержал испытание предлагаемых компенсируемых операций, связанных со стартовым капиталом, в рамках Фонда благоустройства трущоб и Целевого фонда водоснабжения и санитарии.

19. Некоторые представители высказались в поддержку новых усовершенствованных нормативных и оперативных рамок ООН-Хабитат, которые, по их словам, являются необходимым шагом к достижению целей ООН-Хабитат. В то же время представитель Европейского союза подчеркнул, что любое предусматриваемое расширение должно осуществляться на фоне каталитической роли организации, ее сравнительных преимуществ, ограниченных ресурсов и организационного потенциала по сравнению с другими организациями и учреждениями. Один из представителей подчеркнул, что роль ООН-Хабитат в области населенных пунктов прежде всего, и это наиболее важно, носит нормативный характер и что организация имеет все возможности для оказания содействия в установлении наилучших видов практики и обеспечения форума для проведения диалога и обмена опытом. Он также подчеркнул роль организации как катализатора деятельности на местном уровне путем оказания технических консультативных услуг и управления базой знаний. Другой оратор призвал ООН-Хабитат сосредоточить свое внимание на более узком участке укрепления ее ключевых программ, вместо того, чтобы осуществлять слишком большое количество программ в самых разнообразных областях.

20. Некоторые представители выступили в поддержку укрепления потенциала региональных отделений ООН-Хабитат. Один из представителей подчеркнул важность расширения региональных стратегий ООН-Хабитат и развития ее представительства как на региональном, так и на национальном уровнях. В этой связи один из представителей приветствовал недавнее создание регионального отделения в его стране.

21. Представитель Европейского союза отметил, что деятельность ООН-Хабитат должна рассматриваться и развиваться на фоне текущей реформы системы Организации Объединен-

ных Наций. Другой представитель призвал ООН-Хабитат к активному участию в экспериментальных программах "Одной ООН" с тем, чтобы извлечь уроки и найти синергические связи с местными организациями, другими учреждениями Организации Объединенных Наций, донорами и неправительственными организациями. Один из представителей выступил в поддержку рекомендаций Группы высокого уровня по вопросу о слаженности в системе Организации Объединенных Наций при Генеральном секретаре Организации Объединенных Наций и выразил надежду, что ООН-Хабитат внесет серьезный вклад в процесс реформы Организации Объединенных Наций, а другой представитель отметил, что Среднесрочный стратегический и организационный план может оказать содействие в процессе реформы Организации Объединенных Наций, подчеркнув важность общих вопросов в программах "Одной ООН" для стран.

22. Несколько представителей выразили высокую оценку Всемирному форуму по вопросам городов в качестве конструктивного средства обмена информацией и наилучшими видами практики. Один из представителей указал, что Всемирный форум по вопросам городов внес значительный вклад в актуализацию повестки дня городов и играет значительную роль в укреплении координации международной поддержки осуществления Повестки дня Хабитат. Другой представитель выступил в поддержку создания сектора по делам Всемирного форума по вопросам городов в канцелярии Директора-исполнителя.

23. Один из представителей указал на рост воздействия изменения климата - вопроса, имеющего особую важность в городском контексте, на международную повестку дня: города - и источники, и жертвы изменения климата. Другой представитель подчеркнул важность того, чтобы города сокращали нагрузку на окружающую среду посредством ограничения использования энергии и выбросов парниковых газов. Один из представителей отметил, что необходимо уделять больше внимания динамике изменения климата и урбанизации, особенно в том, что касается управления рисками в условиях стихийных бедствий.

24. Представитель Кении предложил Совету управляющих на его двадцать первой сессии выделить значительные ресурсы Фонду благоустройства трущоб для обеспечения инфраструктуры в Кибере в Найроби, как считается, самом крупном районе трущоб в Африке; более того, следует наладить ипотечную систему кредитования и систему поддержки деловой активности через кооперативы, систему учреждений микрофинансирования и местных поставщиков услуг для того, чтобы нарастить усилия по предоставлению жилищ, водоснабжения и санитарии в этом неофициальном поселении. Кроме того, по вопросу улучшения условий жизни в трущобах несколько представителей высказались в поддержку предлагаемого проекта резолюции об учреждении фонда Африки/механизма финансирования для решения задачи по трущобам в Африке в рамках целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

25. Один из представителей выступил в поддержку немедленного формулирования и осуществления стратегии устойчивой реконструкции и восстановления для перемещенных и уязвимых групп населения с упором на лиц, пострадавших от землетрясений и наводнений, и приветствовал учреждение Центрального фонда чрезвычайной помощи.

26. Многие представители рассказали об инициативах, осуществляющихся в их странах для решения проблемы устойчивой урбанизации, включая планирование на местном уровне, финансовые и законодательные реформы; осуществление деятельности по улучшению условий жизни в трущобах и по проектам доступных жилищ; содействие адаптации и применению надлежащих строительных материалов и технологий; инициативы по созданию рабочих мест. Некоторые представители также отметили, что опыт, полученный в их странах, может оказаться информативным для разработки программ ООН-Хабитат в других странах. В этой связи несколько представителей развивающихся стран просили ООН-Хабитат и партнеров по

развитию о финансовой и технической поддержке в целях оказания помощи при осуществлении их жилищной и градостроительной политики, а один из представителей призвал африканские страны расширять работу по созданию потенциала и обмену мнениями в регионе.

27. Отдельные представители заявили о своей поддержке осуществлению Балийского стратегического плана по оказанию технической поддержки и созданию потенциала в качестве возможности укрепления сотрудничества между ЮНЕП и ООН-Хабитат. Другие отдельные представители выступили со следующими мнениями: что система Руководителей программ Хабитат доказала свою полезность в деле укрепления слаженности и интеграции вопросов ООН-Хабитат в национальную политику развития и другие процессы на национальном уровне; что достаточные ресурсы, обучение и географический баланс имеют решающую важность; что ООН-Хабитат следует поддерживать деятельность Конференции министров африканских стран по жилищам и градостроительству; что расширение финансовой и технической помощи имеет решающую важность для африканских стран; и что существует необходимость дальнейшего определения роли ООН-Хабитат в деле развития глобальных, национальных и местных взглядов на градостроительство при наращивании и укреплении основных сфер деятельности ООН-Хабитат.

С. Резюме диалога по специальной теме сессии в рамках пункта 6 повестки дня

28. Совет управляющих приступил к рассмотрению этого пункта повестки дня в среду 18 апреля 2007 года на своих пятом и шестом пленарном заседаниях. Темой диалога являлась устойчивая урбанизация: деятельность на местах по сокращению масштабов нищеты с уделением особого внимания финансированию и планированию. Председатель Совета управляющих г-жа Кумари Сельджа открыла диалог и передала ведение первых двух частей диалога координатору г-же Кристине Платт, президенту Ассоциации сотрудников органов планирования стран Содружества. Обсуждение специальной темы проходило в три этапа.

1. Роль планирования в сокращении масштабов городской нищеты

29. Г-жа Платт объяснила, что в рамках диалога первоочередное внимание будет уделяться роли планирования в сокращении масштабов городской нищеты и финансировании строительства жилья для малоимущего населения, а также городскому развитию. Она представила докладчиков на первом этапе: г-жу Ослёуг Мари Хага, министра местного правительства и регионального развития, Норвегия; г-на Лу Бин, заместителя мэра города Нанцзин, Китай, г-на Жан-Пьера Элонг Мбасиа, генерального секретаря организации "Объединенные города и местные правительства Африки"; и г-на Вольфганга Фроша, управляющего социального фонда компании "БАСФ", Германия, и пригласила их сделать краткие презентации.

30. Г-жа Хага особо отметила, что устойчивая урбанизация не может быть достигнута при отсутствии сильных органов власти на местах, что предполагает наличие сильных политических и административных учреждений. Местные органы власти должны обладать широким кругозором и прислушиваться к мнению людей, которым они служат, в особенности наиболее уязвимых групп. Проблема всех стран заключается как в обеспечении наличия необходимых официальных учреждений, обеспечивающих участие, так и в вовлечении в их работу активных граждан. Она отметила, что демократия заключается не только в участии в выборах, но и в том, что происходит в период между выборами. Она отметила важность наличия четкого разделения труда между национальными, региональными и местными органами власти, и необходимых финансовых ресурсов, с тем чтобы каждый уровень управления мог выполнять назначенные ему функции. В этой связи она приветствовала тот факт, что проект руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти представлен для утверждения Совету управляющих на текущей сессии. Отметив, что работа в норма-

тивной области, выполненная ООН-Хабитат, стала важным первым шагом к достижению устойчивой урбанизации, она заключила, что теперь необходимо приступить к деятельности по выполнению.

31. Г-н Лу представил обзор мер, принимаемых в городе Нанцзин для решения проблем быстрой урбанизации, которые включают масштабное жилищное строительство, внедрение различных инновационных финансовых механизмов и схем предоставления субсидий. Отметив, что четвертая сессия Всемирного форума по вопросам городов должна пройти в октябре 2008 года в городе Нанцзин, он сказал, что ожидает дальнейшего всестороннего обсуждения новых моделей городского развития.

32. Г-н Фрош перечислил меры, используемые компанией "БАСФ" для обеспечения социальной, экономической устойчивости и устойчивости окружающей среды в ее главных сферах деятельности, к которым относятся производство материалов для жилищного строительства и развития жилья. Он привлек внимание к используемой в компании схеме по приобретению жилья в собственность, которая позволяет сотрудникам покупать у компании доступное жилье. Полученный доход компания реинвестирует в модернизацию старых зданий или строительство новых. Он особо выделил важность участия заинтересованных сторон, партнерств с участием государственного и частного секторов и создания правительством стимулов частному сектору. ООН-Хабитат могла бы играть активную и центральную роль в достижении устойчивой урбанизации, выступая в качестве платформы наилучшей практики для обмена инновационными моделями, достижениями, а также путем разработки набора инструментов управления для проектов урбанизации.

33. Г-н Мбасси указал на сложности с планированием, с которыми сталкиваются многие города развивающихся стран, население которых удваивается каждые 10-15 лет. Системы планирования во многих городах развивающегося мира не принесли успеха, потому что они были основаны на опыте развитых стран и, соответственно, не адаптированы к местным обстоятельствам, что особенно заметно в городских районах с низким уровнем обеспеченности ресурсами и институциональной организацией, в которых проживает малоимущее население. Он приветствовал тот факт, что на третий Всемирный форум по вопросам городов были приглашены правительства для пересмотра своих инструментов планирования и выделил шесть главных проблем, которым необходимо уделить внимание в этом процессе: срочность, инвестиции, обеспечение социальной интеграции, устойчивость окружающей среды, участие и создание потенциала. Особо отметив роль участия, он процитировал фразу "Все, что ты делаешь для меня без меня, оборачивается против меня".

34. В последовавшем затем обсуждении ряд участников описали механизмы планирования, существующие в их странах, и свой опыт сотрудничества с ООН-Хабитат в области планирования. Один из участников обсуждения отметил важность проведения инвентаризации инструментов планирования и разработки методов наилучшей практики. В ответ на озабоченность, высказанную одним из участников в отношении того, что для обеспечения достижения желаемых результатов необходимо отслеживать процесс децентрализации, г-н Мбасси сказал, что в этих целях его организация разработала глобальную обсерваторию по вопросам демократии на местном уровне. Среди других затронутых вопросов была необходимость смещения парадигмы в определении развития и важность пересмотра целей системы планирования в XXI веке с учетом быстрой урбанизации, т.к. теперь необходимо уделять первоочередное внимание таким вопросам, как снижение уязвимости с точки зрения экологических катастроф и обеспечению устойчивости в области окружающей среды, т.к. поставленные ранее цели в области планирования могут уже не иметь значения. Было отмечено, что существующие проблемы в области планирования имеют международный характер, но по-разному проявляются в различных странах.

35. Некоторые выступавшие отметили важность создания потенциала для всех заинтересованных сторон в процессе планирования. Говоря о важности обеспечения того, чтобы в процессе планирования был учтен опыт широких слоев населения, один из докладчиков отметил необходимость особенно учитывать мнение женщин и молодежи. Один представитель развивающейся страны сказал, что проблема, с которой сталкиваются некоторые страны, заключается не в недостатке планирования, а скорее в трудности оценки финансовых ресурсов, необходимых для выполнения планов.

2. Финансирование жилья и развития городов в интересах малоимущего населения

36. Г-жа Платт представила докладчиков в рамках второго этапа: г-жу Барбру Коло, регионального советника по жилищным вопросам Шведского кооперативного центра, и г-на Джеймса Кинобе, государственного министра по делам молодежи, Уганда.

37. Г-жа Коло отметила, что в условиях стремительной хаотичной урбанизации в развивающихся странах и увеличения численности малоимущего населения городов, проживающего в трущобах, финансирование жилья и развития городов в интересах малоимущего населения приобретает крайне важное значение. Усугублению проблем, стоящих сегодня перед африканскими странами, так или иначе способствовали, в частности, ошибки правительств. Она особо отметила разнообразные способы, используя которые малоимущее население городов объединилось в общины, и подчеркнула важность планирования городского хозяйства, основанного на широком участии и проведении консультаций. Для того чтобы перейти от единичных проектов к более долгосрочным программам, сочетающим создание потенциала с финансированием строительства, необходимы доноры. Принципиально важное значение имеет участие государства в жилищном финансировании, призванное поддержать недостаточные сбережения малоимущих граждан, и следует документально закреплять соответствующий мировой опыт, извлекая из него уроки и разрабатывая наилучшую практику, с тем чтобы впоследствии применять их в более широком масштабе. ООН-Хабитат должна играть свою роль в обмене информацией и расширении применения успешного опыта решения городских проблем; оказании государствам поддержки в мобилизации средств и создании потенциала; и формировании стратегических альянсов. Она подчеркнула, что основная ответственность за решение проблем, сопряженных с урбанизацией, лежит на правительстве: необходимо добиться того, чтобы правительства поддерживали, защищали и гарантировали права малоимущего населения городов на основе создания благоприятных для этого условий, открытых форумов для диалога и участия в процессах планирования и принятия решений, а также демонстрируя свою политическую волю и приверженность делу искоренения нищеты.

38. Г-н Кинобе подчеркнул, что важно определить роль молодежи и предусмотреть рамочную основу для ее участия в финансовых процессах и процессах планирования. В развивающихся странах молодежь составляет подавляющее большинство населения, проживающего в городских районах, и число таких молодых людей продолжает увеличиваться. В Уганде лица моложе 30 лет составляют 76 процентов населения, и многие из них являются бездомными, не обладают какими-либо навыками, не имеют гарантированного дохода и выживают за счет вредных для здоровья видов деятельности. Молодежь имеет огромный потенциал с точки зрения содействия социальному развитию, однако ее сильные стороны необходимо направить в нужное русло, четко сформулировав соответствующие задачи. Он приветствовал разработку проекта резолюции о создании целевого фонда в интересах молодежи, который, возможно, будет принят Советом управляющих на текущей сессии. Он подчеркнул тем не менее, что необходимо создавать потенциал, а не усугублять зависимость от донорской помощи.

39. В ходе последовавшего обсуждения ряд представителей рассказали о соответствующем опыте своих стран. В числе успешных моделей для воспроизведения было упомянуто о Фе-

дерации жителей лачуг Намибии, группе малообеспеченных женщин, которая занимается сбором средств для финансирования жилищного строительства. Правительство этой страны предусматривает ассигнования для этой общинной организации из национального бюджета; кроме того, работа группы теперь охватывает не только городские, но и сельские районы и включает сотрудничество с международными неправительственными организациями.

40. Ряд представителей особо отметили важную роль обмена опытом и в этой связи поддержали предложение о проведении на четвертом Всемирном форуме по вопросам городов диалога по микрофинансированию с учетом прошлого опыта и извлеченных уроков. Ряд представителей призвали уделять больше внимания партнерскому взаимодействию по линиям общины – частный сектор и общины – государственный сектор .

41. В числе других вопросов, поднятых представителями, говорилось о центральной ответственности национальных правительств за финансирование жилья в интересах малоимущего населения; о важности уделения особого внимания возможному вкладу населения в этот процесс; о необходимости учета в бюджете, планировании и процессе развития потребностей всех слоев населения, не исключая малоимущих; о том, что одним из наиболее серьезных препятствий в деле финансирования жилья в интересах малоимущего населения является нехватка на муниципальном уровне средств для финансирования базовой инфраструктуры и услуг; о потребности в более полной информации о путях мобилизации более активного участия частного сектора; о важности вовлечения лиц, ответственных за принятие решений, в организацию и использование синергического взаимодействия между министерствами и различными уровнями управления; и о противоречиях, которые могут возникнуть в результате распространения стратегий планирования.

42. Подводя итоги обсуждения, координатор подчеркнула взаимозависимость между всеми людьми и особо упомянула о задачах, о которых говорилось на третьем Всемирном форуме по вопросам городов, отметив необходимость разработки устойчивых системных инструментов и рамочных механизмов планирования с четко определенными функциями учреждений-исполнителей; взаимосвязи между планированием и инвестициями в целях повышения эффективности деятельности на местном уровне; партнерского взаимодействия между частным и государственным секторами с использованием соответствующих моделей; надлежащего финансирования мандатов в области планирования; комплексного планирования с учетом гендреных аспектов, а также вопросов, касающихся молодежи и малоимущего населения городов, и основанных на широком участии подходов, ориентированных на достижимые результаты; эффективного планирования в целях содействия устойчивой урбанизации и устойчивому развитию; и партнерского взаимодействия в целях создания потенциала в области планирования и управления на местном уровне, включая финансовые аспекты управления. В этой связи она напомнила участникам диалога о том, что на четвертом Всемирном форуме по вопросам городов состоится сессия, посвященная диалогу по жилищному финансированию.

3. Разработка повестки дня мероприятий по сокращению масштабов нищеты на местном уровне

43. Заместитель Председателя Совета управляющих г-н Майкл Верике представил координатора, г-на Виллема ван Влита из Университета Колорадо и пригласила выступить следующих докладчиков: г-на Луиша Карлуша Фаббри, Министерство по делам городов (Жилье и развитие городов), Бразилия; г-на Хосе Куэрво, заместителя мэра Барселоны, Испания; г-на Смангалисо Мхатшву (ОГМОВ), бывшего мэра Тшване, Южная Африка; г-на Элоя Канту Сеговию, председателя организации "Парламентарии мира для Хабитат", Мексика; г-жу Марию Тересу Родригес, сеть "Женщины и мир", Гватемала; г-жу Роуз Молокоане, Международная организация жителей трущоб, Южная Африка; г-на Лаксмана Переру, министра

городского развития и водоснабжения, Шри-Ланка; и г-на Адурагбеми Огунбанке, проект "Голоса молодых в Африке", Нигерия.

44. Г-н Фаббри отметил, что финансирование жилья и развития городов в интересах малоимущего населения представляет собой важную задачу, поскольку строительство устойчивых городов требует значительных инвестиций в городскую инфраструктуру. Правительство Бразилии пытается решить проблему нехватки жилья, осуществляя крупные государственные инвестиции и сосредотачивая усилия на тех районах, где уровень городской нищеты особенно высок. Опираясь на экспериментальный инвестиционный план, правительство освободило ряд программ от налогово-бюджетных ограничений, с тем чтобы более эффективно удовлетворять потребности семей с низким уровнем дохода посредством осуществления мер, финансируемых из государственного бюджета. Экспериментальный инвестиционный план предусматривает средства на сумму, равную 4 млрд. долл. США, на цели урбанизации трущоб и еще 4 млрд. долл. США на цели улучшения медико-санитарных условий в интересах населения с низким уровнем дохода. Он подчеркнул, что государство должно играть ведущую роль в оказании малоимущему населению материальной помощи, выступая в качестве инвестора и стимулируя инвестиции.

45. Г-н Куэрво заявил, что рост урбанизации по всему миру и перемещение населения в городские центры представляют собой серьезную проблему. Города должны быть открыты для всех, и глобализация означает, что необходимо найти пути ликвидации разного рода неравенства в городах. Барселона старается открыть свои двери людям из всех слоев общества, но за последние несколько лет глобализация одним принесла пользу, а другим - нет; таким образом, возникает необходимость в новом мышлении и новых концепциях. В Барселоне местные органы власти побуждают компании вкладывать средства в развитие города, где существует множество возможностей для инвестиционной деятельности. Кроме того, сотрудничество между государственным и частным секторами - желательная, но труднодостижимая цель: частный сектор интересуется прибылью, а для того, чтобы инвестиции оказались прибыльными, необходима стабильность, и по этой причине перемены встречают сопротивление. Тем не менее частный сектор необходимо привлекать к решению проблемы социальной отчужденности. Местная администрация также работает с группами граждан и сотрудничает с ООН-Хабитат и ЮНЕП в деле борьбы с бедностью.

46. Г-н Мхатшва заявил, что в Южной Африке и других странах местные органы власти привержены делу развития сельских районов, считая необходимым обеспечивать сбалансированное развитие города и деревни. Однако сама тема нынешней сессии предполагает, что глобальная урбанизация - это процесс неотвратимый, который зачастую приводил к образованию трущоб. Политические лидеры должны усвоить урок: необходимо вкладывать больше средств в системы раннего предупреждения о миграции в городские районы. Что касается осуществления Повестки дня на XXI век на местном уровне, то в этой связи необходимо делегировать полномочия местным органам власти и привлекать местные общины к решению проблем. Следует также привлекать к этой работе гражданское общество и поставить целью обеспечение участия таких групп, как женщины и молодежь. Важное значение для деятельности на местах имеет расширение возможностей местных администраций.

47. Г-н Сеговия указал, что перевод предложений ООН-Хабитат в практическую плоскость - это задача парламентариев. Именно они обязаны принимать законодательные акты, отвечающие интересам малоимущих. На международном уровне они занимаются разработкой и пересмотром договоров. Они участвуют в работе форумов, на которых обсуждаются темы, имеющие отношение к работе ООН-Хабитат. Организация "Парламентарии мира для Хабитат" провела совещания во многих странах, позволившие ей накопить опыт, который может быть применен в любой стране на индивидуальной основе. Он подчеркнул, что горо-

дам необходимо не просто жилье, а качественное жилье, и выразил сожаление по поводу того, что обычно правительства не выделяют достаточных финансовых средств местным администрациям: города должны иметь возможность предоставлять качественные услуги своим жителям. В этой связи организация "Парламентарии мира" выступает за децентрализацию планирования, а также ставит своей целью повышение конкурентоспособности, дающей толчок экономическому росту.

48. Г-жа Родригес заявила, что сеть "Женщины и мир" сосредоточила свои усилия на реконструкции стран, переживших вооруженный конфликт, но и в других странах существует необходимость определения понятия крайней нищеты. Например, дискриминация приводит к обнищанию женщин даже в том случае, если они материально обеспечены. Необходимо расширять социальные, экономические и политические возможности женщин. Международные организации должны оказывать помощь женщинам на низовом уровне, с тем чтобы последние могли участвовать в принятии решений, и они должны способствовать полноценному участию женщин в экономическом развитии. Однако необходимым условием экономического роста является безопасность: женщины должны иметь право владеть землей, имея гарантии землевладения, право жить в городах без насилия и право участвовать в процессах принятия решений.

49. Г-жа Молокоане заявила, что Международной организацией жителей трущоб уже разработана программа борьбы с нищетой и что в ее поле зрения находятся такие вопросы, как землевладение, жилье и сотрудничество. Организация осознала, что небольшие сбережения при грамотном использовании могут привлечь дополнительные ресурсы. Она обращается за помощью к правительствам, международным организациям и Организации Объединенных Наций. В Индии организацией уже открыт университет для обитателей трущоб. Она убеждена в том, что выселение не решает проблему трущоб, в связи с чем она наладила партнерские отношения с правительствами и старается убедить их в том, что хотя обитатели трущоб могут быть и бедны, их положение не безнадежно. Международная организация жителей трущоб реализует программу обменов, которая дает возможность странам обмениваться мнениями и опытом, и оратор пришла к выводу о необходимости вовлекать общины в партнерство между государственным и частным секторами. Обитатели трущоб и общины нуждаются в проявлении политической воли со стороны лидеров и хотели бы, чтобы их рассматривали в качестве партнеров, поскольку вклад рядовых граждан в разработку национальной политики является безусловной необходимостью.

50. Г-н Перера заявил о необходимости определения того, какие изменения должны быть произведены на уровне города и страны для оказания поддержки деятельности на местах. Ввиду того, что большинство местных администраций не способны работать с общинами, необходимо налаживать партнерские отношения.

51. Г-н Огунбанке указал, что молодежь, составляющая в некоторых развивающихся странах 70 процентов населения, в наибольшей степени затронута такими проблемами, как бедность, безработица и неустойчивое развитие городов. В условиях нынешней массовой урбанизации необходимы срочные действия, и молодежь обладает огромным потенциалом для содействия социальному развитию, если ей дать для этого соответствующие возможности. Он призвал частный сектор предоставлять возможности молодым людям за счет создания рабочих мест, инвестирования средств в улучшение условий жизни в трущобах, а также выгодного вложения средств в их реконструкцию. Правительства должны поддерживать молодежные инициативы, а международное сообщество, в особенности учреждения Организации Объединенных Наций, должно признать, что молодежь - это мощный ресурс, который может быть задействован для достижения целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия. Он выразил признательность ООН-Хабитат за ведущуюся ею работу в интере-

сах молодежи, в том числе за инициативу "Глобальное партнерство", которая предполагала создание "единых молодежных центров".

52. После выступлений участников группового обсуждения координатор предложил участникам обсуждения высказаться по главной теме: "Повестка дня мероприятий по сокращению масштабов нищеты на местном уровне". В ходе первого раунда обсуждения некоторые участники говорили о необходимости усиления децентрализации процесса принятия решений, отметив при этом, что это предполагает создание потенциалов, профессиональную подготовку и мобилизацию финансовых средств для усиления потенциалов сторон на местном уровне. По мнению одного из участников, децентрализация не противоречит интересам государства, а скорее открывает возможность для укрепления государства путем продвижения демократических идеалов. Главный вопрос, поднятый в ходе обсуждения, был связан с необходимостью активнее поощрять партнерские отношения между частным и государственным секторами и в то же время увязывать интересы других заинтересованных сторон с интересами местных общин. По мнению одного из участников, ориентированная на рынок концепция все чаще рассматривается как сама собой разумеющаяся в ходе межправительственного диалога, и что для достижения социальной справедливости и улучшения благосостояния находящихся в уязвимом положении групп нужна такая концепция, которая предусматривает уделение более пристального внимания социальным вопросам и в центре которой стоит человек, включая партнерские связи между общинами и частным сектором и между общинами и государственным сектором.

53. Координатор просил участников обсуждения конкретно остановиться на вопросе о способах обеспечения всеобъемлющего характера децентрализации. Г-н Куэрво указал на необходимость достижения компромисса между различными заинтересованными сторонами на местном уровне. Общество, правительство и частный сектор призваны сыграть свою принадлежащую им роль, в связи с чем в процессе разработки проектов градостроительства возникает необходимость достижения равновесия между позицией на местах, социальным обеспечением и получением прибыли. Важное значение имеет эффективная работа с неправительственными организациями. Г-н Мхатшва привел пример Южной Африки и отметил необходимость создания национальной структуры управления, позволяющей органам власти уровня федерации, провинции и местного самоуправления на равных участвовать в процессах принятия решений. По мнению г-жи Родригес, представляется важным обеспечить функционирование надлежащих механизмов, с помощью которых женщины могли бы обладать равными правами на землевладение и владение собственностью; существующие ограниченные права и возможности женщин делают их уязвимыми перед неблагоприятным воздействием коррупции, насилия и других социальных проблем. Г-жа Молокоане сочла, что для осуществления эффективных программ преобразований необходимы понимание и поддержка на всех уровнях, с тем чтобы они были надлежащим образом включены в процесс планирования развития. Г-н Фаббри отметил, что налаживание партнерских отношений между государственным и частным секторами на уровне органов местного самоуправления сопряжено с трудностями, и поэтому децентрализацию следует рассматривать не только как административный процесс, но и как процесс, предусматривающий повышение эффективности работы и расширение масштабов политического участия.

54. В ходе второго раунда обсуждения был поднят ряд последующих тем. Некоторые участники говорили о негативных последствиях терроризма, войн и насилия, в том числе о негативных последствиях насильственной миграции и давления на ресурсы городских центров, что прежде всего ухудшает положение уязвимых слоев общества, включая молодежь и престарелых. По мнению одного из участников, в процессе поиска конструктивных идей должное внимание следует уделять вопросам ВИЧ/СПИДа. Другие участники высказались о необходимости содействовать направлению денежных средств в те области деятельности, где

потребность в них ощущается особенно остро, тогда как другие участники обратили внимание на важность мобилизации средств для осуществления конкретных проектов, сделав при этом предостережение о том, что такие средства имеют тенденцию к "утечке" вследствие коррупции и расходования средств на второстепенные мероприятия, например, на семинары-практикумы, что ослабляет их отдачу на местах. По мнению участников, коррупция представляет собой угрозу процессу децентрализации ответственности за денежные средства, и в этой связи необходимы усовершенствованные системы обеспечения транспарентности.

55. Координатор просил участников обсуждения заострить внимание на таких вопросах, как безопасность и подотчетность. По мнению г-на Фаббри, представляется важным разработать системы безопасности на местном уровне, с помощью которых граждане могли бы обращать себе на пользу свое право пользоваться позитивными преобразованиями в области городского жилого фонда. Г-жа Молокоане отметила связь между личной безопасностью и гарантиями прав собственника: собственность на землю стимулирует оседлость, спрос на услуги в области образования и другие основные услуги, расширяет возможности в области занятости и укрепляет гражданскую ответственность и в то же время препятствует насилию, вандализму и коррупции в городах. Г-н Сеговия отметил, что в Южной Америке, как и в других регионах, насилие в городах обусловлено преимущественно проявлениями организованной преступности, что требует налаживания международного сотрудничества и профессиональной подготовки кадров правоохранительных органов для борьбы с этим явлением. Координатор указал, что в представленном глобальном докладе ООН-Хабитат о населенных пунктах 2007 года отражены многие из обсуждаемых вопросов.

56. Участникам обсуждения было предложено выступить с заключительными замечаниями. Г-жа Родригес, отмечая приближение середины срока для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, сказала, что для достижения этих целей необходимы радикальные политические решения и новаторские подходы. Г-н Куэрво подтвердил свою убежденность в том, что городам присущи публичные измерения, предполагающие создание определенных условий и всеобъемлющий охват, и в то же время обеспечение возможностей для развития личности. Г-жа Молокоане вновь подчеркивает важность расширения партнерства между государственным и частным секторами с целью вовлечения в него представителей общин и правительства при условии выделения местным общинам ресурсов для строительства своего собственного жилья. Г-н Перера отметил, что для искоренения нищеты на местах необходимо мобилизовать местные ресурсы и привлекать местные общины к осуществлению всех мероприятий. В развитие этой темы г-н Фаббри сказал, что для придания эффективности мерам борьбы с нищетой на местном уровне необходимо объединить политические, социальные и экономические сектора и их представителей. Г-н Мхатшва отметил, что несмотря на полезность таких форумов, как настоящий диалог, в частности для разработки руководящих указаний и принципов, назрела необходимость в более эффективных действиях на местах. Г-н Сеговия отметил, что политика - это искусство превращать желаемое в возможное для граждан и что для достижения конкретных результатов необходима прочная законодательная нормативно-правовая база. По мнению г-на Огунбанке, энергия молодежи, которая зачастую расточительно используется для достижения корыстных целей, представляет собой мощную силу для борьбы с нищетой. Закрывая обсуждение, координатор подчеркнул важное значение знаний как руководства к действиям: научные исследования и сбор информации представляют собой эффективные инструменты для разработки планов действий и пропаганды преобразований, как средство достижения более масштабных целей обеспечения социальной справедливости и социальной интеграции.

Приложение VII

Перечень документов, представленных Совету управляющих на его двадцать первой сессии

Пункт повестки дня	Условное обозначение	Название
		Уведомление, направленное Директором-исполнителем
		Уведомление Директора-исполнителя: добавление
4	HSP/GC/21/1	Предварительная повестка дня
4	HSP/GC/21/1/Add.1	Добавление: аннотации к предварительной повестке дня, включая организацию работы: записка секретариата
4	HSP/GC/21/INF/1	List of documents before the Governing Council
5	HSP/GC/21/2	Деятельность Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: периодический доклад Директора-исполнителя
5	HSP/GC/21/2/Add.1	Добавление: доклад Директора-исполнителя о третьей сессии Всемирного форума по вопросам городов: записка секретариата
5	HSP/GC/21/INF/2	Report of the third session of the World Urban Forum: note by the secretariat
5	HSP/GC/21/2/Add.2	Добавление: сотрудничество с местными органами власти и другими партнерами по Повестке дня Хабитат, включая проект руководящих принципов децентрализации и укрепления местных органов власти
5	HSP/GC/21/2/Add.3	Добавление: сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций, межправительственными органами, не относящимися к системе Организации Объединенных Наций, и неправительственными организациями
5	HSP/GC/21/2/Add.4	Добавление: вопросы, вытекающие из резолюций главных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, на которые обращено внимание Совета управляющих: доклад Директора-исполнителя
5	HSP/GC/21/2/Add.4/Corr.1	Добавление: вопросы, вытекающие из резолюций главных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, на которые обращено внимание Совета управляющих: доклад Директора-исполнителя
5	HSP/GC/21/2/Add.5	Добавление: совместный доклад о ходе работы директоров-исполнителей Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: деятельность в области городской окружающей среды

Пункт повестки дня	Условное обозначение	Название
5	HSP/GC/21/2/Add.6	Добавление: потребление в населенных пунктах: доклад Директора-исполнителя
5	HSP/GC/21/2/Add.7	Добавление: руководящие принципы всеобщего доступа к основным услугам
5	HSP/GC/21/INF/3	Guiding principles on access to basic services for all: documented best practices
5	HSP/GC/21/2/Add.8	Добавление: независимая стратегическая оценка эффективности и результативности работы Руководителей программ Хабитат: установочное резюме доклада по оценке
5	HSP/GC/21/2/Add.9	Добавление: доклад Комитета постоянных представителей о работе в межсессионный период, включая предложение относительно организации двадцать первой и последующих сессий Совета управляющих
5	HSP/GC/21/2/Add.10	Добавление: проекты резолюций, представленные Комитетом постоянных представителей: записка секретариата
5	HSP/GC/21/INF/4	Independent strategic evaluation of the performance and impact of the Habitat programme managers
5	HSP/GC/21/INF/5	Operational activities report 2006
5	HSP/GC/21/INF/10	Global Report on Human Settlements 2007
6	HSP/GC/21/3	Диалог по специальной теме двадцать первой сессии Совета управляющих: устойчивая урбанизация: меры на местном уровне в целях сокращения нищеты в городах с акцентом на вопросах финансирования и планирования: доклад Директора-исполнителя
7	HSP/GC/21/4	Предлагаемая программа работы и бюджет на 2008-2009 годы: доклад Директора-исполнителя
7	HSP/GC/21/4/Add.1	Добавление: предлагаемые программа работы и бюджет на 2008-2009 годы: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам
7	HSP/GC/21/4/Add.2	Добавление: предлагаемые программа работы и бюджет на 2008-2009 годы: дополнительный бюджет для осуществления Среднесрочного стратегического и организационного плана
7	HSP/GC/21/INF/6	Status of voluntary contributions to the United Nations Habitat and Human Settlements Foundation as on 28 February 2007: note by the secretariat
7	HSP/GC/21/INF/8	Work programme of the United Nations Settlements Programme, UN-Habitat, for the biennium 2008–2009 and budget of the United Nations Habitat and Human Settlements Foundation for the biennium 2008–2009: United-Nations Habitat and Human Settlements Foundation: Financial report for the biennium ended 31 December 2005 and report of the Board of Auditors: note by the secretariat

Пункт повестки дня	Условное обозначение	Название
7	HSP/GC/21/INF/9	Review of current administrative arrangements of the United-Nations Human Settlements Programme, including its relationship with the United Nations Office at Nairobi
8	HSP/GC/21/5	Среднесрочный стратегический и институциональный план на 2008-2013 годы: рамки, основанные на результатах: доклад Директора-исполнителя
8	HSP/GC/21/5/Corr.1	Среднесрочный стратегический и институциональный план на 2008-2013 годы: рамки, основанные на результатах: исправление
8	HSP/GC/21/5/Add.1	Добавление: Среднесрочный стратегический и институциональный план (ССИП): дополнительный доклад
8	HSP/GC/21/5/Add.2	Добавление: Среднесрочный стратегический и институциональный план на 2008-2013 годы: ориентировочная шкала добровольных взносов
8	HSP/GC/21/5/Add.3	Добавление: Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов: установочные рамки и проект оперативных процедур и руководящих принципов
8	HSP/GC/21/INF/7	United Nations Habitat and Human Settlements Foundation: Question and Answer: 13 April 2007
9	HSP/GC/21/6	Предварительная повестка дня и другие организационные вопросы, связанные с двадцать второй сессией Совета управляющих